

اسلامه صفير غايفي محمد علي

اسلامه الكوثر محمد علي

١١
١٢
١٣



٣٠١

[٧] لفت احمد شاه - عتودا الجواهر

بدو ١٥٠٠ عدد طبعه ايجاز عثمانی مؤلفه ١٥٠٠ ص ٩٤ جلد ٢
ص ١٧١ دکتف الطوبی مؤلفه ١٥٠٠ ص ٤٥٥ جلد ٢ ١٦٤٠ به مراجعت
ایرانی

هَذَا كِتَابُ حَمْدِ وَثَنَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدُ وَثَنَانِ بِرُبِّدَعِ بِمِثَالِ الْوَلَدَانِ وَمُخْتَرَعِ
شکر دخی دعا مثال بر دخی از پسر و پسرانه اولسون

بِغَضِّ عِلَّتِهَا وَدُرُودِ بَرِّ سَيِّدِ أَنْبِيَا
دخی غرض عیلت نیز دخی استنک آنبیانک اولوسن و زرنه

وَأَسْطَةِ قِلَادَةٍ أَوْلِيَا وَأَصْفِيَا وَبُرْأَلِ
دخی اولیانک قیلاده سنک واسطسی او زرنه دخی صافی لری او زرنه دخی ال او زرنه

وَاتِّبَاعِ وَأَشْيَاعِ وَيَدَوَانِ أَوْبَادِ
دخی تابعین او زرنه دخی بلوکری او زرنه دخی آنک از دخی کیدن لری او زرنه اولسون

بِدَانِكِ إِنَّ كِتَابَ الْفَاضِلِ حَيْدَاسْت
بیدانک بوکتاب برج لفظ لرد

أَزْمِنَدَانِ وَمُكَّاتِ كِبَرُزْبَانِهَا مُتَدَوِ
ازمینردن دخی مککات کبر از پسرانه او زرنه دخی کبر کیش

وَدَرَنَامَ هَائِی پَرسِی مُسْتَعْمَلِست وَمُتَدَلِی
دخی فارسی نام کرده مستعملد دخی متدلی

چُونِ اِنْ قَدَرِ یَا دَدَارْدِ وَدَرِ اسْتِعْمَالِ اُورْدِ
چون بود قدر از بر لیه دخی استعمال کتوره

عِبَادَتِ او دُرُجَاوَتِ وَمُکَلَّتِ
آنکه عبادتی بخت لشمکد دخی سیم لشمکد

مُکَاتِبَتِ مُرَّتِ وَمُهَذَّبِ کَرْدِ
دخی بر شملقند توبی کیش دخی او ورون دلیق او زرنه

اِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى
اگر الله تعالی ورنه

اِبْتِدَا • وَافْتِتاح • وَمُفْلِحَت • وَأَنْشَا • اِغْزَار • كَرْدَنَ
اشهر بشلق

خَتْم • وَاخْتِتام • بِسَايَان • بُرْدَن • كَار • بِدَايَت •
اشهر اخوه القمك

وَفَاتِحَتَا • اِغْزَار • كَار • كُنْه • وَقُصَارِي • وَقُصُوبِ
اشوكنه اوگني

وَخَاتِمَت • وَنِهَات • وَغَايَت • پَايَان • كَاي •
اشوكنه اخوي

اِسْتِيفَانَا • اَز • سُرُكُ • فِتَن • اِسْتِطْرَافَا • اَز • نُو • كُ • فِتَن •
باشندن دوغون يكيدن دوغون

وَطَرْفَا • اَشْتَن • مُكَاتَبَت • بَايَك • دَر • نَبِشَتَن •
دخمي عجبانيو دوغون بربريله ياروشق

مُرَاسَلَه • پِغَام • دَا • دَن • وَفَرِستادن • رِسَالَت •
خبر ويزمك دخمي خبرگوند رزمك

پِغَام • رِسَايِل • جَمْع • مُجَاوِبَه • جَوَاب • دَا • دَن •
خبر جمع خبرنو جواب ويزمك

مُحَاوَرَه • وَمُكَالَمَه • بَايَك • دَر • سَحْن • كُ • فِتَن •
بري بريله شيلشمك

مُفَاوَضَه • سَحْن • بَاكْسِي • اَرَا • دَن • مُوَاجِهَه •
يكسنيه سوز سوزمك

وَمُشَافَهَه • وَمُشَاهَدَه • وَطَاطِبَه • سَحْن • دَر • رُوي • كُ • فِتَن •
سوزي يوزه شيلمك

مُشَاهَدَه • كُ • سِي • رَا • دِي • دَن • وَبَاكْسِي • جَاي • حَاضِر • بُودَن • مُنَاشَدَه •
يكسني نورمك دخمي يكسنيه ايله نيز پرده حاضر اولوق

سَوَكُنْد • بُرَدَا • دَن • وَبَاكْسِي • اَشْعَار • خَوَانْدَن • مُنَابَذَه •
اند ويزمك دخمي يكسنيه ايله شعر اوغونوق

بَاكْسِي • جَنك • كَرْدَن • وَدُشْمَنِي • اَشْكَارَه • كَرْدَن • مُبَاشَرَت •
يكسنيه ايله جند ايلك دخمي دشمنلعي اشكار ايلك

با کسی جماع کردن • مشاعره با یک دیگر شعر گفتن
بر بریده شعر گفتن
کلمه یا جماع با یک

و با کسی در یک جامه خفتن • مغایبه از پیش گفتن
دختر بر یکسایه بر جامه او پوشیدن
از دیده ده بیک

قرین و کنایت پوشیدن گفتن • تصریح اشکان
سوزی و در تلو شیک
تصريح اشکان

گفتن • استماله دل خوشی دادن • اهتمام
سوزی اشکان شیک
کمال خوشی و بر یک

و اعیتا • بیمار داشتن • معاونت و معونت
بیمار لیو و تمق
معاونت و معونت

و عنایت یاری کردن • اعانت یاری دادن
یاری دادن
یاری کردن

عون یاری • استعانت یاری خواستن • معین
یاری
یاری کردن

یاری دهند • مستعان اند از وی یاری خواهند
یاری دهند
مستعان اند از وی یاری خواهند

مظاہرت و استظهار • همسپت بودن • مصاحبت
از تیر اولی
همسپت بودن

هم صحبتی کردن • مرافقت • همراهی کردن • رفیق یار
هم صحبتی کردن
مرافقت • همراهی کردن

ممالحت • همنان و نمک بودن • استمداد • مدد
موز آغوش و اولی
استمداد • مدد

خواستن • امداد مدد دادن • امداد مدد ها
مدد و بر یک
امداد مدد ها

اعداد • افزونها • و شمارها • تمشیت پیش بردن کار
افزونها
تمشیت پیش بردن کار

ترقیح • باصلاح آوردن کار • ترشیح پروردن
ترشیح پروردن
باصلاح آوردن کار

مُشَّحُّ پُرورده • تَوْشِیح و تَزِیْن • وَتَزِیْن و تَحْلِیَه

اَدَاسَتَن • مَوْشَح • وَمُزِیْن • وَمُتَزِیْن و مَحَلِّ اَدَاسَتَه

تَحَلِّی • وَتَزِیْن • اَدَاسَتَه شِیدَن • تَرَصِّد • وَتَرَقِّب •

وَ تَطَلُّع • وَتَوَقُّع • وَانْتَظَار حِشْم دَاشِیْن • مَرَصِّد •

وَمَرَقِّب • وَمَطَلُّع • وَمَتَوَقُّع • وَمُنْتَظَر حِشْم دَارِنَدَه •

اِسْتِرْسَال • وَانْبِساط • وَمُبَاسَطَت • وَتَبْطُّ • كُستَاخِی

كَرْدَن • مُتَبَسِّط • كُستَاخ • تَسْحَب • وَتَغْج • نَاز

كَرْدَن • دَلَال و غَجَّ نَاز • اِنْقِبَاض خُوشِیْن دَا بَاز كَشِیدَن

مُنْقَبِض فَا عِل • تَهْدِید و تَهْدُد • وَوَعْد • وَوَعِید •

وَ تَخْوِیف • تَرَسَايِیدَن • مُهْدِد • وَ مَخَوِّف • تَرَسَايِیدَن •

خَوْف • وَ خَشِیْت • وَ خُشُوع • وَ خُضُوع • تَرَس • خُمُول •

بِی نَامِی • خَامِل الذِّكْرِ بِی نَامِ • اَشْكَال مُشْكَل شِیدَن •

شَكْل شِكَال بَر اَسَب نِهَادَن • اَلْتِبَاس و اَشْتِیْبَاه •

پُوشِیدَن شِیدَن • مُلْتَبِس • وَ مُشْتَبِه • كَارِی پُوشِیدَن •

کردن

مُحَكَّمِ كَارِی اُسْتَوَارِ • مُبْتَهَمِ كَارِی سِتِه • اَمْرِ مَخْتَوِ
بوتارش بغلوش

كَارِی وَاجِبِ كَرْدِه • اَمْرِ مَخْتَوِ كَارِی تَمَامِ كَرْدِه •
واجب اولوش تمام اولوش

اِنتِخَابِ • وَ اِنتِخَابِ • وَ اِخْتِیَارِ وَاجِبِ • وَ اَصْطِفِی بَر كَرْدِه •
اورون دنگ

مُنْتَجِبِ • وَ مُنْتَجِبِ • وَ مُخْتَارِ • وَ مُجْتَبَا • وَ مُصْطَفِی بَر كَرْدِه •
اورون دنگ

اِرْتِضَا پَسَنْدِ یَدَنِ • مُرْتَضَى پَسَنْدِ یَدِه • اِقْتِدَا •
بگفت بگفت

وَقَبْلِ دَرْ پِی كَسِی رَفْتَنِ • مُقْتَدِی وَ مُتَقَبِّلِ دَرْ پِی كَسِی •
پسند آوردن

رَوْنَدِه • مُقْتَدِی اَنَكِ دَرْ پِی اُورَوْنَدِ • تَحَاوُزِ دَرِ •
پسند آوردن اول گشته اول گشته اول گشته اول گشته

كَدَشْتَنِ • اَز كَنَاهِ نَجَاوَزْتِ دَرْ كَدَشْتَنِ • اَز چِیزِ
نگاهدن برگشتن

اَشْنَا مِیَانِهٔ سَخْنِ • اَشْنَا وَ اَطْرِی وَ تَفْرِیضِ وَ حَمْدِ سَتَوْنِ •
سوز آورشی او كَمَك

مُشْنِی وَ مُطْرِی وَ مُقَرِّظِ سِتَا یَنْدِه • اِحْمَادِ سَرَا یِ •
او كَمَك

حَمْدِ شُدَنِ • مَحْمَدِ تِ سِتَا یَشِ • مَحَامِدِ جَمْعِ •
او كَمَك او كَمَك او كَمَك

مَدَمَتِ نِكُو هِشِ • مَذَامِ جَمْعِ • نِفَاذِ وَ مَضَا •
خود گشت خود گفت

وَجَرَا رَوَانِی كَارِ • وَ فَرْمَانِ • اِنْفَاذِ • وَ اِمْرَا •
اشو که بگو دختر فرمان

وَ اِجْرَا رَا نَدَنِ كَارِ • وَ فَرْمَانِ • مُنْفَذِ وَ مُمْضَا •
اشو که بگو دختر فرمان

وَمَجْرًا رَأْنَدَ • تَخْنِمْ وَتَعْظِمْ وَتَجِيدَ وَاجْلَالَ
سُرُش

بُزْرَكَ دَاشْتَنَ • مُفَحِّمَ وَمُعَظَّمًا وَمَجْلَلًا • بُزْرَكَ دَاشْتَه
اُولُو دُومَقْ اُولُو دُومَلَش

اَعْظَمَ وَاجِلًا وَاکْهَمَ • وَاَعَدَّ بُزْرَكَتَر • مَالِ صَامِتَ
اُولُو رَکْ

زَرُوسِیمَ • مَالِ نَاطِقُ چَهَارِپَايَ وَغُلَامَ وَکَنْزِکَ
اَلنُّونُ اَلْجَی دُرَت اَبَا لُود دُومَل وَاَبَا رَکْ

طَرِیفَ وَطَارِیفَ مَالِ نَفَ • تَلِیدَ وَتَالِدَ • مَالِ کَهَنَ
بَکِ مَال اَنکِ مَال

تَمَوَّلَ مَالِ دَارِشْدَنَ • مَتَمَوَّلَ مَالِ دَارَ • تَشْمِیرَ وَتَوَفِیرَ
مَال لَو اُولُو مَال لَو

زِیَادَتِ کَرْدَنَ • مَالِ تَوَاتَرِ وَتَتَابِعَ وَتَوَالِیَ رَتَرَدَفَ
مَال زِیَادَه اُولُو

وَتَعَاقِبَ پِیَاپی شُدَنَ • مُتَوَاتَرِ وَمُتَتَابِعَ وَتَوَالِیَ
بِرِی رِی اَر دِیج اُولُو

وَمُتَرَادِفَ • وَمُتَعَاقِبَ پِیَاپی شَوْنَدَ • مِمَا طَلَتَ
بِرِی رِی اَر دِیج اُولُو

وَمُدَافَعَتَ وَمَطْلَ وَتَسْوِیفَ دُوزِ بَرُو زِکَرْدَنَ وَامَرِ
بُورِی کُون دَن کُون دَن کُون دَن

وَنَاکَرَزَادَنَ حَقِکَسِی • مُبَاعِلَتَ وَبِعَالَ نِیَکَ
دِی کَمِ سَنَد حَقِک اُولُو دَمَک

زِیَسْتَنَ زَنَ مَاشُوهَرِ • وَشُوهَرِ بَا زَنَ اِسْتِمَاحَتَ
عُورَت اَرِیله وَاَر عُورَتِیله اُولُو دَرِیله

وَاجْتِدَا • عَطَا خَوَاسْتَنَ • مُسْتَحَ وَمُجْتَدِی عَطَا
بُخْشِش دِلِک

خَوَاهَنْدَ • عَطِیَّتَ وَجَاوِزَه • وَنَوَالَ وَمَوْهِبَتَ
بُخْشِش دِلِی

وَتَعَاقِبَ

وَهَبَهُ وَجَدْوَى وَرَفِدَ عَطَا ^{بخشش} عَطَا يَا جَوَازِ

وَنَوَائِلَ وَمَوَاهِبَ وَهَبَاتِ جَمْعَ ^{بخشش} اَعْطَا وَأَنْطَا

عَطَا دَا دَنْ مُعْطَى عَطَا دَهَنْدَ ^{بخشش و برمی} نَائِلَ وَسَائِلَ وَعَافِي

عَطَا خَوَاهَنْدَ ^{بخشش دلجی} عَقَاتِ خَوَاهَنْدَ كَانِ ^{دلجی} تَبَرُّعَ

دَا دَنْ چِزِی نَه بَرَسَنْلِ وَجُوبَ ^{و اجبا و لما و قیر و نسته و برمی} مُتَبَرِّعَ فَاَعْلَ

اِسْتِفَادَتِ وَاقْتِبَاسِ فَاَيْدِ كَرَفَتَنْ ^{فایده دو شوق} مُسْتَفِيدَ

وَمُقْتَبِسِ فَاَيْدِ كَبِرَنْدَ ^{فایده دو بجی} مُسْتَفَادَ وَمُقْتَبَسَ

اَنْكَ اَزْوَ فَاَيْدِ كَبِرَنْدَ ^{اول کسبه در کمال فایده دو تکرر} اِفَادَةُ فَاَيْدِ دَا دَنْ ^{فایده دو برمی} مُفِيدَ

فَاَيْدِ دَهَنْدَ ^{فایده و برمی} اِسْتَبْطَا دِیْرِ شَمُودَنْ ^{کلیه صفت} وَدَرْزَلِ كَرْدَنْ ^{دقیه اکلان}

اِسْتِزَادَتِ اَفَرْوَجِی خَوَاسْتَنْ ^{اگر توفیق آست} وَمَقْصَرُ شَمُودَنْ ^{دقیه اکلان}

مُسْتَزِيدِ اَنْكَ كَسِی اِمَقْصَرُ شَمَارْدَ ^{اول کسبه اکلان} مُسْتَزَادِ اَنْكَ

اَوْدَا مَقْصَرُ شَمُودَنْ ^{اول کسبه اکلان} اِسْتِزَاحَتْ وَاسْتِزَوَاحَ

بَرَأْسُودَنْ ^{دکلمت} اِسْتِحَارَةُ بَهْتَرِی خَوَاسْتَنْ ^{یک کلمه است} وَفَا لَكْرِفَتَنْ ^{دقیه اکلان}

اِسْتِمَارَتِ اَمِیْرِی خَوَاسْتَنْ ^{یک کلمه است} اِسْتِعْمَارَةُ عَارِیَتْ

خوآستن ^{عاریت د لک} اِغَارَتْ عَارِیت دَادَنْ ^{عاریت ویرمک} مُعِیرِ عَارِیتِ

دَهَنْدَ ^{عاریت وری} مُسْتَعِیرِ عَارِیتِ خَوَاهَنْدَ ^{عاریت د لک} مُسْتَعَارِ

عَارِیتِ خَوَاسْتَه ^{عاریت و لک} اِسْتِفَاضَتْ فَاش شُدَنْ ^{اَنگاره اولم}

مُسْتَفِیْضِ وَشَايِعِ فَاش شَوَنْدَنْ ^{اَنگاره اولم} اِفْشَا وَ اِشَاعَتْ

فَاش کَرْدَنْ ^{اَنگاره املک} مُدَاوَمَتْ وَ مِلَازَمَتْ وَ مَوَاطِبَتْ وَ

مُتَابَرَتْ پِیُوسْتَه بُرکاری بُودَنْ ^{اوشدور و پراش اوزر و اولم} مُدَاوِمَ وَ مِلَازِمَ

وَمَوَاطِبَ وَ مُتَابِرَ اَنْکِ پِیُوسْتَه بُرکاری بَاشَد ^{اولم و اوشدور و پراش اوزر و اولم}

دَوَامَ

دَوَامَ هَمِیشِی ^{همیشه لک} دَائِمَ هَمِیشَ ^{همیشه} اِسْتِدَامَتْ دَوَامَ خَوَاسْتَنْ ^{همیشه لک}

تَابِیدَ وَ تَخْلِیدَ ^{ابد لک و دوند لک} جَاوِیدَ کَرْدَ اَنِیدَنْ ^{ابد لک و دوند لک} مُوَبَّدَ وَ مَحَلَّدَ

جَاوِیدَ کَرْدَ اَنِیدَ ^{ابد لک و دوند لک} خَالِدَ جَاوِیدَ شَوَنْدَ ^{ابد اولم} خُلُودَ

جَاوِیدِ ^{ابد لک} تَاکِیدَ وَ تَمْهَیدَ اَسْتَوَارَ کَرْدَنْ ^{بزرگ املک}

تَاکَدَ اَسْتَوَارَ شُدَنْ ^{بزرگ اولم} مُوَكَّدَ وَ مُتَاکَّدَ وَ مُتَمَهَّدَ

اَسْتَوَارَ کُنْدَ ^{بزرگ ایلیم} مُوَكَّدَ وَ مُتَاکَّدَ وَ مُتَمَهَّدَ اَسْتَوَارَ

شُدَ ^{بزرگ اولم} اِهَانَتْ وَ اِذْ لَالَ خَوَارَ کَرْدَنْ ^{خوار املک} اِسْتِهَانَتْ

وَاسْتِدْلَالُ خَوَارِشْتَن ^{خورد و تمق} هَوَانِ وَمُهَانَتِ

وَمَذَلَّتْ وَحَقَارَتِ خُورِي ^{خوردن} ذَلِيلٌ وَحَقِيرٌ خَوَادِ

مَذِلٌ خَوَارِ كُنْدَن ^{خوار آید} اِعْزَازُ عَزِيزِ كَرْدَن ^{عزیز آید} وَاحْمَدُ

كَرْدَن ^{دختر منسوب آید} عِزَّتِ عَزِيزِي ^{عزیز آید} وَارْحَمْدِي عِزِّزِ نَیَافِتِ ^{نویافته}

اَنْوَاعِ وَاصْنَافِ وَاجْنَاسِ وَفَنُونِ وَضُرُوبِ

وَاسَالِيبِ كُونَهَا ^{دورگه} نَوْعِ وَصِنْفِ وَحِيسِ وَفَنِ

وَضَرْبِ وَاسْلُوبِ يَكُ كُونَهُ ^{بردارد} تَنْوُوعِ وَتَفَنُّنِ

كُونَهُ كُونَهُ شُدْنِ ^{دورگه دورگه آید} مُتَنَوُّعِ وَمُتَفَنِّنِ ^{دورگه دورگه آید} فَاعِلِ

عَاطِفَتِ وَرَافَتِ مَهْرَبَانِي ^{نعمت آید} عَوَاطِفِ جَمْعِ ^{آید} لَطِيفِهِ

نِیْكَوْكَارِي ^{آید} لَطَایِفِ جَمْعِ ^{آید} صَنِيعَتِ كَرْدَارِنِي ^{آید}

صَنَائِعِ جَمْعِ ^{آید} مُصَادَقَتِ وَصَدَاقَتِ وَمَوَالَاتِ

وَوَلَا دُوسْتِي ^{دوست آید} مُصَافَاكِ وَمُخَالَصَتِ دُوسْتِي

وِثَقِ مُمَازَقَتِ دُوسْتِي ^{آید} نَآوِثَقِ تَغَافُلِ خَوِشْتَنِ ^{آید}

غَافِلِ سَاخْتَنِ ^{کند و بی غافل درمک} تَقَاعُدِ اَرْكَارِي نِشِيسْتَنِ ^{آید}

تَکَا سُلْ کَاهِلِ نَمُودَن ^{کاهل کستر مک} کَسْلَانِ کَاهِلِ ^{کیر و کاهل} تَهَاوَن

وَتَوَانِ سُسْتِیِ کَرْدَن ^{سستی کردن} تَعْلُلِ بَهَانِ کَرْدَن ^{بها نهان کردن}

تَطَاوُلِ کَشِیدِه شُدَن ^{کشد و کشیدن} و کَرْدَنِ کَشِیِ کَرْدَن ^{کشیدن و کشیدن}

تَدَارُکِ وِتَلَاقِیِ دَر یَافَتَن ^{افتادن} مَحَنَةِ وِفِیَنَةِ

اَز مَوَدَن ^{صفت} فِتَنِ فِتْنَهَا ^{فتنه کردن} فَتَانِ فِتْنَه اَنکِن ^{فتنه کردن}

مَحَنِ مَحَنَهَا ^{محنت} شَدَايِدِ وِنَوَايِبِ وِشَوَايِبِ جَوَدَن

وَنَکَبَاتِ سَخْتِهَاءِ دُوزْکَارِ ^{دوزکار قوی نقاری} شِدَتِ وَنَکَبَتِ

سَخْتِیِ مَنکُوبِ سَخْتِیِ رَسِیدِ ^{قتل و آتش} رَزِیْتِ وِ مَصِیْبَتِ ^{فالیق}

رَنجِیِ کَرْدَن ^{اول بخند کبر و شور} رَزَا یَهِ وِ مَصَا یِبِ جَمْعِ ^{درین رنجار} نَا زِلَه بِلَا یِ

فُورُ کَرْدَن ^{اول بلاد کبر و فروغ آشفته} دَهَا وِ کِیَاسَتِ وِ فِطْنَتِ وِ تَبَانَتِ

وَدَکَا وِ ذَهْنِ ذِیْرِکِیِ ^{زیرک} دَا هِیِ وِ کِیْسِنِ وِ فَا طِنِ

وِ فِطِیْنِ وِ تَابِنِ وِ زِیْرِکِیِ هَآءِ ^{کبر و زیرک} وَا کِیَاسِ ذِیْرِکِیِ ^{زیرک}

مُلَا یَسَتِ وِ مَبَاشَرَتِ دُرْکَا رُشْدَن ^{روشن شدن} مُلَا یِسِ

وِ مَبَاشَرِ فَا عِلِ ^{راش چیدن اولی} تَصَوُّرِ صَوْرَتِ لِبَسَتِنِ ^{سورت بخلق}

مُصَوِّرٌ وَمُتَّصِرٌ فَاعِلٌ مُصَوِّرٌ وَمُتَّصِرٌ

نور بتلخیص

صُورَتِ بَسِطِهِ تَامِلٌ وَتَدَبَّرٌ وَتَفَكَّرٌ اَنْدِيشَه

تفکر بتلخیص صورت

كَرْدَن رَوِیْتُ وَفِكْرَتِ اَنْدِيشَه رَوِیْتُ

فکر بتلخیص

دِیْدَارِ تَنَوُّقٌ وَتَأَنُّقٌ نِیَكِ نَظَرِ كَرْدَنِ دَرِ چِیزِ

نور بتلخیص

مُلاحَظَةُ بَالِكِ دِكرِ نِكِرِ سَتَنِ مُلاحِظَ بَالِكِ

نور بتلخیص

دِكرِ نِكِرِ كَرْدَنِ مُلاحِظَه بَكُوشَه چِشَمِ نَظَرِ كَرْدَنِ

نور بتلخیص

مَرْمُوقٌ وَمَلُوظٌ اِنْجِهْ بَدِ نِكِرِ كَرْدَنِ رَخَا وَرُخْصَتِ

اول منته در کم آکا بقار

وَخَصَبٌ فِرَاحِی عَیْشِ وَنَعْمَتِ جَذَبٌ وَفَحْطٌ

در یک کیگلی دخی نعمت کیگلی

تَنَكُّی سَالِ رُخْصَ اَرْزَانِی غَلَا کِرَانِی رَحِیصِ

نور بتلخیص

اوجوز

نور بتلخیص

اَرْزَانِ غَالِی کِرَانِ غَلِیَانِ جُوشِیدَنِ نِفَاقِ

نور بتلخیص

نور بتلخیص

وَرَوَاجِ رَوَایِ کَارِ گَسَاذِ نَارِ رَوَایِ سَعَرِ

نور بتلخیص

نور بتلخیص

نَرَخِ اَسْعَارِ جَمْعِ نِفَاقِ وَمُنَافَقَتِ دُورِ رَوِیِ

نور بتلخیص

كَرْدَنِ عُلُوُّ وَعَلَا وَسُمُوُّ وَسَمَا وَسَنُوُّ

نور بتلخیص

وَسَنَا وَسُمُوُّ وَمَا وَارِثِ قَا بِلَنْدِیِ عَالِیِ وَسَاپیِ

نور بتلخیص

وَصَفَدِ

وَسَاكِنِي وَمُنِيفٌ بَلَدٌ اَعْلَى وَاسْمِي وَاسْمِي بَلَدِي

تَنْوِيهِ وَاسَادَتٍ وَاَعْلَا بَيْتِ فَرَاشَتَن ^{بُورِشَمَت} اِغْرَا وَتَحْرِضُ

وَتَحْرِشُ وَتَوْرِشُ بَرَاغَالِيدَن ^{قَنْدَرَمَق} اِسْتِحَاشُ تَاسَه

كَرِفَتَن ^{تَاسَه دُونَق} مُسْتَوْحِشُ فَاَعِل ^{طَائِل مَلِك} اِحَاشُ تَاسَه كَرَدَن

مَوْحِشُ فَاَعِل ^{حَارِ بَلِي} فَشَلْ بَدَلِي شَدَن ^{بِرْمَز كَوَكَلَو اَوَلَق} ذَبُولُ بَرْمَز

شَدَن ^{صَوَلَق} بَهَا ذِي بَابِي ^{شَوَكَل لَك} بَهِي زِيَا ^{اَسْمَا حَك} بَهْجَت

وَصَبَاحَتُ وَحُسْنُ نِيكَ دُوبِي ^{اَبُو بَرز نُونَك} سَمَاجَتُ وَقَبْجُ

وَقَبَاحَتُ زِشْتِي ^{بِرْمَز لَك} سَمِيحُ زِشْت ^{بِرْمَز كِين} تَحْسِينُ

نِيكَ كَرَدَن ^{اَبُو لَك مَلِك} وَاحْسَنَتُ كُفَتَن ^{دُوبِي بُو سَلَت} تَقْيِيحُ زِشْت كَرَدَن ^{بِرْمَز كِين مَلِك}

مَلَاحَتُ مَنَكِينِي ^{دُز نُونَك} مَلِيحُ مَنَكِين ^{دُز نُونَك} اِصْغَا وَارِعَا

وَاسْتِمَاعُ كُوشِ دَاشْتَن ^{قُولا ق دُونَق} اِسْتَقْصَا وَاحْتِيَاطُ

وَاجْتِهَادُ جَهْدِ تَمَامِ كَرَدَن ^{جَهْدِ تَمَامِ اَبَلَك} مُسْتَقْصَى وَجْتِهَدُ

جَهْدِي تَمَامِ كِنْدَن ^{جَهْدِ تَمَامِ اَبَلِي} اِغْضَا وَمُسَاحَاةُ وَمُسَاهَلَةٌ

اَسَانُ فَرَا كَرِفَتَن ^{مَكَن بَكَلَه اَشَغَه دُونَق} مُضَايِقَةُ تَنَكُ فَرَا كَرِفَتَن ^{طَائِل غِيَد اَشَغَه دُونَق}

مُناقَشَتِ سَخَتْ فَرَاكَرْفَتَن دَر حِسَابِ اِيْجَابِ
حِسَابِ بَحْثِ قِتْلَعِيْلَه بُو قَرْد وَ تَمَقَّ

وَاجِبِ كَرْدَنِ حَقِّ اِنْجَا رَهَانِيْدَن اَبَقَا وَ مُحَاكَا اَزْدَمِ
حَقِّ وَ اَعْيَا اِيْلَكَ بُو قَرْد تَرَمَقَّ

دَاشْتَن رَسْمِ نِشَانِ رَسُوْمِ نِشَانِهَا مُجَامَلَه
مُتَمَلُّو دُو تَمَقَّ رَسْمِ نِشَانِ نِشَانِ

بَاكْسِي نِيكُو بِي غُوْدَن مُمَارَسَتِ وَ اَكُو شِيْدَن
دُو رَسْمِ اِيْلَكَ كُو سَتَرَمَقَّ دُو رَسْمِ

مُعَانَاتِ وَ مِقَاسَاةَ وَ مَكَا بَدَه رَجْعِ چِيْزِي مُكَشِيْدَن
رَسْمِ نِشَانِ دُو تَمَقَّ

مُرَاقَبَه اَز كَسِي تَر سِيْدَن وَ چِشْمِ دَاشْتَن رَقِيْبِ
رَسْمِ دُو تَمَقَّ وَ چِيْ كُو زَدَمَقَّ

نِكَاهِيَانِ مُحَافَظَتِ بَر چِيْزِي نِكَاهِيَانِ بُوْدَن
رَسْمِ نِشَانِ اَو زَرْدَن كُو زِيْدَن

وَبِنَكِه دَاشْتَن اَن مَدَاخَلَتِ دَر كَارِي شُوْدَن
دُو چِيْ اِيْ نِشَانِ بُو اَشْرَافِ چِنْدَه اَوَّلَمَقَّ

خَوْضِ دَر اَبِ شِيْدَن وَ شَرَاكِ شُوْرَانِيْدَن وَ دَر
شُوْر اَوَّلَمَقَّ دُو تَمَقَّ

كَارِي شُرُوْعِ كَرْدَنِ خَوْاضِ دَر اَبِ شُوْنَدَه وَ دَر كَارِي
دُو چِيْ اِيْ نِشَانِ چِنْدَه اَوَّلَمَقَّ شُوْر اَوَّلَمَقَّ

شُوْنَدَه حُكُوْمَتِ حُكُوْمَاتِ دَاوَرِي جَمْعِ حَاكِمِ
دُو چِيْ اِيْ نِشَانِ چِنْدَه اَوَّلَمَقَّ قَاوِمِي

دَاوَرِ مُحَاكَمَتِ بَاكْسِي مُحَاكِمِ شُوْدَن مَنَافَسَه
قَاوِمِي مَنَسِيْدَه قَاوِمِي اَوَّلَمَقَّ

رَغْنَتِ كَرْدَنِ بِچِيْزِي مُحَاصِمَتِ بَاكْسِي خُصُوْمَتِ
بَر رَسْمِ نِشَانِ رَغْنَتِ اَوَّلَمَقَّ

كَرْدَنِ مَكْرَمَتِ وَ جَلَالَتِ وَ عَظَمَتِ بُوْدَن
رَسْمِ نِشَانِ جَلَالَتِ اَوَّلَمَقَّ

قَضِيَّةٌ حُكْمٌ قَضَايَا جَمْعٌ تَرْفِيهِ اسْوَدَه دَاشْتَنَ
دَلَمَنْدُورِي دُونَقْ

مَرَاةٌ اسْوَدَه دَاشْتَه رَفَاهِيَّتِ اسْوَدَكِي لَزُومُ
دَلَمَنْدُورِي دُونَقْ

بَيُوسْتَه شُدَنَ الزَّامُ لَا زَمَ كَرْدَنَ مُلَاذِمَتُ
اُولَشْتَن اُولُقْ

وَالْزَامُ بَاكِي يَا بَا چيزِي بَيُوسْتَه بُوَدَنَ الزَّامَرُ
بَرَكْسَه اِيلَه بَا بَرَسَنَه اِيلَه اُولَشْتَن اُولُقْ

خَوِشْتَن كَرَفَنَ تَوَلِيَه بِي خَرَدِ كَرْدَنَ وَشِيْفَتَه
كَنَدُ وَاوَزَرِنْدُ دُونَقْ

كَرْدَانِيدَنَ وَالِه شِيْفَتَه شُونَدَ حَقِّ وَحَمَاةَ
دُونَقْ عِيَرَان اِيلَكْ

وَبَلَه وَبَلَاةَ وَسَفَه وَسَفَاهَة نَادَان شُدَنَ
رَنَز اُولُقْ

وَكَمْ خَرَدِ شُدَنَ وَبَدُ زَبَانِ شُدَنَ رَا حَقِّ كَرْدَنَ
دُونَقْ عَقْلِيَز اُولُقْ

اَخْتِرَال بَادَه چيزِي ز چيزِي بَا ز كَرْدَنَ وَبِيرِيدَنَ
بَرَسَنَه تَوَلِيَه بَا بَرَسَنَه اِيلَه اُولَشْتَن اُولُقْ

وَخِشْتَم كَرَفَتَنَ اِنْقِرَاضُ بَا خَرَسِيدَنَ رُو زَكَارُ
دُونَقْ خِشْتَم دُونَقْ

وَسِپَرِي شُدَنَ مُنْقَرِضُ بَا خَرَسِيدَه اِنْقِضَا
دُونَقْ مَمَّ اُولُقْ

بَسَرَامَدَن مَدَّتْ وَوَعْدَ مُنْقَضِي مَدَّتْ بَسَرَامَدَه
مَدَّتْ دُونَقْ وَوَعْدَ بَا شَه كَلِمَتْ

تَفَجَّعُ وَتَوَجَّعُ وَتَأْسَفُ وَتَلَهْفُ وَتَاَلَمُ اَنْدُو خَرَدَنَ
تَاَسَه يَمَكْ

وَدَرْدِمَنْدِي خُودَنَ اسْتِكْشَافُ وَاِسْتِعْلَامُ
دُونَقْ بِيحَان لَو كُسْتَمَكْ

وَكَمْ

وَاسْتِخْبَارٌ • وَاسْتِطْلَاعٌ • خَبَرِ خَوَاسْتَنَ • تَفْسِيرِ

پیدا کردن • استفسار • تفسیر کردن • خواستن
اشکان ایلان تفسیر ایلان است

اعْلَامَ وَاِنْبَا • وَاِنْهَا • وَاِخْبَارِ خَبَرِ دَادَنَ •

ایضاح • و اشراق • روشن کردن • و وضوح • و ولوح
روشن ایلان

رُوشَن شَدَنَ • وَاَضَحَ • وَاِلَیْهِ رُوشَن • زَا مِرَ
روشن ایلان سینه روشن

تَابَنَ • مُسْتَقَرٌّ • وَمَقَرٌ • قَرَارِ گَاه • مَرَكَزٌ • وَمَسْكَنٌ
نیلد برچی قرار بری

وَمَنْزِلٌ • وَمَوْضِعٌ • وَمَوْطِنٌ • وَمَكَانٌ • وَحِیزٌ جَا یِکَاہ
مورج بر

مُتَوَطِّنٌ جَا یِکَرِ • مُسْتَوَطِّنٌ جَا یِکِرِ • خَوَاہِنْدَ
پیرطوئی پیرطوئی است

مَرْتَعٌ • وَمَرْغِی چَرَا گَاه • مَبْعَ جَا یِکَرِ • آدَا وَاَبَ زَا نَدَ
اولی یز اول بود در آن مملکت

رَبِیعَ بَهَارِ • مَرْبَعِ جَا یِکَاہِ • اسْتِمْرَارِ • وَاِطْرَآدَ
باز باز لیج بر

رَوَانُ شَدَنَ • مُسْتَمِرٌّ • وَمُطَرِدٌ • رَوَانٌ • فِیضِ رَفِیْتَنَ
روان اولی کنه روان صوامق

اَبَ • فَاِیضَابُ رَوَانٌ • اِمْتِدَادُ کَشِیدَ شُدِنَ
ناتجی شو چکش اولی

مَمْدُودٌ • وَمُمْتَدٌ • چِزِی کَشِیدَنَ • ثَمَنٌ • بَهَا
چکش نشه کنه بها

ثَمِینٌ • وَنَفِیسٌ • وَعَزِیزٌ • وَعَقِیلَہٗ • قِیمَتِی • تَفَایِسُ
قیمت

وَعَرَايِبَ وَعَقَائِلَ جِيزَهَاءِ نَفِيسَ عَزَمِ دَلِ بَرِ
نَفِيسَ نَسَنَدَرِ

كَارِي نِهَادَنَ عَزَائِمَ عَزَمَتِهَا عَزَمَتِ أَهْنِكَ
اَسْمُو كَلِمَتِ نِزَاغِ اَوَرْدَنَ نَفِيسَ

ضَمِيرَ اَنْدِيشَه دَلِ ضَمَائِرَ ضَمِيرِهَا دَخِيرَ جِيزَه
مُتَوَكِّلَ اَنْدِيشَه دَلِ

نِكَاهَ وَنِهَادَه اَز بَرَايِ نَفَقَه دَخَائِرَ دَخِيرِهَا
اَوَلِ نَسَنَدَرِ دُكْرَ نَفَقَه دَه اَوَرْدَنَ نَفَقَتِشِ وَالْمُتَوَكِّلِ اَوَلِ

زَخِيرَ شِكْمَ بَچِيدَنَ لَوْا وَرَابَتْ عَلَمُ الْوَيَه
اَوَلِ بُوَدَنَ

وَرَايَاتِ جَمْعَ تَلَقَى وَاسْتَقْبَالَ بِشَرِّ وَاشْدَنَ
اَلْوَاوَلُ لَوْ

الْتِقَا وَلَقَا وَمُلَاقَاتِ كَسِي رَادِيدَنَ وَبَچِيزِي
اَلْمَسْمُومِ كَوَرْدَنَ

رَسِيدَنَ مَاضِي كُذْشِتَه مُسْتَقْبَلِ اَنِيدَه
دُكْرَ بَرِ نَسَنَدَرِ

اُفُقَ وَقَطَرَ وَكَفَتْ وَطَرَفَ كَنَارَ اُفَاقَ وَقَطَارَ
بَچِيزِي

وَكَتَافَ وَاطْرَافَ كَنَارِهَا سَلَفَ كُذْشِتَه خَلَفَ
بَچِيزِي

بَازْمَانَدَ اَسْلَافَ كُذْشِتَكَانَ اَخْلَافَ بَازْمَانَدَ
كُزِشِ قَلَمِشِ

كَانَ سَالِفَ وَسَالِقَ بِشَرِّ دَفْتَه سَوَالِفَ
اَلْوَاوَلِ كُزِشِ

وَسَوَالِقَ بِشَرِّ دَفْتَكَانَ لَاحِقَ دَر رَسِيدَه
اَلْوَاوَلِ كُزِشِ

لَوَاحِقَ دَر رَسِيدَه كَانِ مُلْحَقَ دَر رَسَائِدَه
اَلْوَاوَلِ كُزِشِ

مُلْحَقٌ دَرِ سَابِیْنَدِ تَوَالِدُ وَتَنَاسُلُ زِهْ وَزَادُ
ارشد در گشت

بَدِیدِ اَمْدَنُ تَسَوُّقُ بَا زَارِ جِسْتَنُ شَوُّقُ
دولد و شغل بازار است

اَز دُومَنْدِی تَفَرُّجُ فَرَحُ جِسْتَنُ تَنْزَهُ حَرَمِ
آرزو مندگی آفرین است

جِسْتَنُ نَزْهَتُ وَنَزَاهَتُ حَرَمِ اِنْتِفَاعُ
شغل است شغل

مَنْفَعَتُ كُفْتَنُ مُتَفَعُّ بِهْ اِنِیْ اَزْ مَنْفَعَتُ
افزودن و منفعت

كَرَنَدُ صَنِفُ مِهْمَانُ شِدَنُ ضِیَافَةُ مِهْمَانِ
اولد که اندن اقامت دهند فوتن اولق فوتن اولق

مُضِیْفُ مِزْبَانُ ضِیَافُ مِهْمَانِدَارُ تَنْوِیْسُ
فوتنچی فوتن دو تاجی

نَوِیدِ دَا دَنُ مَنَوِشُ نَوِیدِ دِهَنْدُ تَنْوِشُ
نقد و بزند نقد و ری

دَسْتُ بَمَنْدِیْلِ یَاكُ كَرْدَنُ تَشْوِیْشُ شُورِیدِ كَرْدَنُ
النی دستمال ایله سلک درستی ایملک

مَشْوِشُ شُورِیدِ سَبْتُ وَ مَسَبْتُ دُشْنَامُ دَا دَنُ
فرش و ری شوکند

عَا رَ و شِیْنُ وَ وَضْعُ عِیْبُ خَجَلُ وَ خَجَالَتُ
رکنه عیب

شُرْمَسَارِی خَجَلُ شُرْمَسَارُ خَزَايْتُ دُسْوَايِی
اوشمقلز اوشمنق دسواینی

خَزِی دُسْوَايِی غَضَا صَنَتُ وَ نَقِیصَتُ وَ
رکنه دسوا

مَنْقِصَتُ وَ نَقْصُ كَمِی مَرْبَعُ وَ مَعْهَدُ
السلک

مَنْزِلُ آيَةٍ وَعَلَامَةٍ وَأَمَارَةٍ نِشَانِ آيَاتِ
کته منزل کته نشان

وَعَلَامَاتِ وَأَمَارَاتِ وَمَعَالِمِ وَمَكَامِ وَرُؤُوسِ

وَرُؤُوسِ وَأَشْرَاطِ وَتَبَاشِيرِ وَدَلَالِ وَسِمَاتِ

وَأَنَارِ نِشَانِهَا طَلُّ وَدِمْنَه نِشَانِ سَرَايِ کَهَنِ
نشانلر آنکی سرای نشان

أَطْلَالِ وَدِمْنِ جَمْعِ سَاحِه وَعَرَصَه وَجَبُوحَه
آنکی سرای نشانلر

وَعَقْوِ مِیَانِ سَرَايِ فِی نَایِشِ سَرَايِ أَفْسِه جَمْعِ
سرای اورنشی سرای اوچی افسیه جمع اورنشی

جَنَابِ کِرْدَا کِرْدِ سَرَايِ سَدِ دَرگَاهِ عَتَبَه
سرای چورده سی سدی درگاه قیوادی

أَسْتَانَه مَحْفَلِ جَايِ اَلْجَمْعِ مَحَافِلِ جَمْعِ نَهْیُو
استان دزدنک بری اندر جمعی

سَاخْتِنِ مُهْتَا سَاخْتِه وَاَمِدَه مُهْتِي کُوَارِنْدَه
دورلش دورلش دخی کلش سیکوری

مُهْتَا کُوَارِدَه اِسْتِعْفَا عَفْوِ خَوَاسْتِنِ
سیکوری عفو دملک

اِحْتِمَا وَحَمِيَه خَوِشْتِنِ رَا اَز طَعَامِنِ کِه دَاشْتِنِ
کندوی طعامدن سقلیور دوقمن

اِهْتِبَالِ غَنِیمَتِ کِرْفَتِنِ اِقْتِصَا خَوَاسْتِنِ
غنیمت دوقمن دملک

مُقْتَضِي خَوَاهِنْدَه اِشْتِکَا وَتَشْکِي کِلَه کِرْدِنِ
دیلچی شکایت ایلک

مُشْتَرِکِي وَتَشْکِي کِلَه کُنْدَه شِکَايَتِ کِلَه
شکایت ایلچی شکایت

اسْتَدْعَا وَالتَّمَّاسَ دَرخواستن ^{بِتَوَاضُعِ اقْبَالِ}
^{الْمَقْلُوبِ اَيْلَهُ دَلَالَتِ}

دَرخواستن بِتَحَكُّمٍ نَقَا وَنَقَاقَ وَنِظَافَةَ
^{تَحْكُمُهُ دَلَالَتِ}

وَطَهَارَةَ پَاكِ نَقِي وَنَظِيفَ وَطَاهِرًا پَاكِ تَهْدِي
^{اَرِيْلَقِ اَرِي}

وَنَقِيحَ وَنَقِيحَه پَاكِ كَرْدَن تَهْدِي پَاكِ كَرْدَن
^{اَرِيْلَقِ اَرِي وَلَقِ}

مُهْدَبَ وَنَفَحَ وَنَفَحَه پَاكِ كَرْدَن اِنْشَا از خُوشِيَتَن
^{اَرِي وَلَقِ}

چيزي كُفَتَن مُنْشِي فَاْعِل اِرْتِجَال وَبِدَاَهَة
^{اَنْوَكْ فَاْعِلِي كُفَتَن دَن شَنَه شِيْلَكْ}

وَبَدِيَه وَفُورَ وَاسْتِعْجَالَ بِي نَدِيْشَه كُفَتَن
^{فَكَرْ سَرِ شِيْلَكْ}

تَوْفِيرَ • وَاحْتِرَامَ حُرْمَتِ دَاشِيَتَن • تَوْفِيرَ زِيَادَتِ
^{حُرْمَتِ دَوْنِ}

كَرْدَن مَالِ • تَوْفُرُ حَقِّ كَسِي تَمَامَ كَرْدَن • مَهَالِكِ
^{مَالِ زِيَادَةِ اَيْلَتِ كَمْسَنَدَ حَقِّي تَمَامِ اَوْ دَمَكْ}

جَايِهَاءِ هَلَاكِ • مَخَافَ • جَايِهَائِي تَرَسَ • مَضَائِقِ
^{هَلَاكِ زِيَادَةِ تَوْفِيرِ}

جَايِهَائِي تَنَكَّ • كُلَّ هَمَّ • كَلِيَّتِ هَسَكِي • كَمُ جَنْدِ
^{طَارِيزِ كُلِّ هَمَّ دَوْنِ كَلِيَّتِ دَوْنِ كَلِيَّتِ}

كَمِيَّتِ جَنْدِي • كَيْفَ جَكُونَه • كَيْفِيَّتِ جَكُونَكِي
^{جَكُونَكِي جَكُونَكِي}

اِنْزَوَا • دَر كُوشَه نَشِيَسَتَن • مَنزَوِي فَاْعِلِ
^{اَنْوَكْ فَاْعِلِي كُوشَه اَوْ تَوَرَقِ}

تَبْرِيزَ بِي رُونِ اَوْرَدَن • وَازْ اَقْرَانِ خُودِه دَر كُوشَه
^{طَاهِرِ اَوْلَقِ}

بِهَنْرِ بَسَنْدِيدِ مُبَرِّزِ فَاعِلِ حِرَاسَتِ وَرِعَايَتِ
دخی کنند بولند اشرافند چنگ بکنند هندایله انوک فاعلی

وَحِیَا طُتِ وَحَمَیْتُ وَصَوْنِ وَصِیَانَتِ وَحَفِیْطِ

وَضَبْطِ نِکَاهِ دَاشْتَنِ حَارِسِ وَرَاعِی وَحَابِطِ
مقلوب و دوش

وَحَامِی وَصَاوِنِ وَحَافِیْطِ وَضَابِطِ نِکَاهِ دَارِنْدِ
مقلوب و دوش

مَحْرُوسِ وَمَحْمِیْ وَمَرْعِیْ وَمَصُونِ وَمَحْفُوظِ وَمَضْبُوطِ

نِکَاهِ دَاشْتِه نَبَاتِ پَایِدَارِی ثَابِتِ پَایِدَادِ
مقلوب و دوش

مَنْشُوبِتِ پَادَاشِ نِیکِ مُتَابِ اُنْکِ اَوْرَا ثَوْبِ دَهْنْدِ
ایو عوض اولی سدر که اکا عوض و در لیر

مُجَازَاتِ وَمُکَافَاتِ پَادَاشِ دَاوَنِ طَلَبِ جُویْنْدِ کَانَ
عوض و بر مکر استیجید

طَالِبِ جُویْنْدِ طَلَبِ جُسْتَنِ مَطْلُوبِ جُوسْتِه
استیجی استمک استیجی

تَحْرِی صَوَابِ جُسْتَنِ مُطَالَبَةِ بَعْنِ چِزِی
مغزو استمک

اَز کَسْتِ خَواستَنِ اِصْرَارِ وَا ز تِکَابِ بَر کَاهِ پَایْدَادِ
عنف ایله بر کسته دنا بر نشه استمک

کَرْدَنِ مُضِرِّ و مَرْتِکِبِ فَاعِلِ هَفَوَاتِ کَاهِ
کناه اوز رینه پایداری اتمک کناه اوز رینه پایداری اولی کینه کناه

هَفَوَاتِ جَمْعِ التَّجَا وَتَحَصُّنِ پِنَاهِ کَرَفَتَنِ
ایو ک فعی

حِصْنِ وَحِرْزِ وَکَنْفِ وَمِلْجَا وَمِلَازِ وَمِعَاذِ

وَمَنَاصُ وَمَفْرَعُ ^{صِفَتِ بِنَد} بِنَاكَاهُ حُصُونُ وَكَكَافُ

جَمْعُ مَكُونُفِ دَرِپَاةِ كَرِفَتِه ^{مِنَعِي دَوْلَتِ} وَثِيقُ وَمَنِيعُ ^{اَنوَه جَمْعِي}

وَحَصِينُ مُحْكَمُ ^{بِرَك} مَنَاعَتُ وَحَصَانَتُ مُحْكَمِي ^{بِرَك}

مَهْرَبُ وَمَفْرَكِرُ بِنَاكَاهُ ^{نَجَاحِ بِنَد} مَاثِرُ وَمَنَاقِبُ هُنَزْهَا ^{مَنْدَر}

مَاثِرَتُ وَمَنَقِبَتُ هُنَزْ ^{كَنَهَر} مَثَالِبُ وَمَعَاقِبُ عِيْبَهَا ^{عِيْبَت}

مَحَاسِنُ نِيكُوَهَا ^{اَيُولَدُو} مَبَرَّتُ نِيكِي ^{اَيُولَدُ} مَقَابِحُ زَشْتِهَا ^{چِرَكِنْد}

مَخَازِي وَفَضَائِحُ ^{رُسُوَالِقَلَد} رُسُوَايَهَا ^{كَنَهَر} مُسَاوِي بَرَابَرُ

مَسَاوِي بَدِيهَا ^{بِرَزَلَر} مَكَارِمُ وَمَعَالِي ^{اَيُولَدُو} وَمَعَالِمُ بَزْدُكَوَايَهَا

مَفَاخِرُ نَازِشْهَا ^{نَازِلَنَشَار} مَصَالِحُ مَصْلَحَتِهَا ^{مَصْلَحَت} مَنَاطِمُ

مَيُوسَتِيكَا ^{اَوَلَشَقْلَقَار} فُتُوتُ جَوَانِمَرْدِي ^{بِكَنَلَك} مُرُوتُ وَنَسَانِيَتُ

مَرْدُمِي ^{اَوَمَلَك} حُرُّ اَزَادَمَرْدِ ^{اَزَادَا} حُرِيَتُ اَزَادَمَرْدِي ^{اَزَادَلَر}

اَحْرَارُ اَزَادَاكَانُ ^{اَنَادَلَر} حُرَّةُ زَيْنِ اَزَادِي ^{اَزَادَاغُورَدَلَر} بَشِيرُ

مُرْدَدَه دَهْنَدَ ^{مَشَقَلَقَر} بَشَرُ وَطَلَاقُ كُشَادَه رُويِ ^{اَيُونُولَدُ}

بَشَاشَتُ وَهَشَاشَتُ وَنَضَرَتُ وَنَضَارَتُ وَطَرَاوَتُ

تازه روی ظفر و نصرت و فوز بیروزی فتح
تازه یوزلوک بیکن لک

کتابدن فضیلت و مزیت افزونی فضایل
آمن آرتوعلی

و مزایا جمع اخوت برادری اخ برادر
آنگه جمعی فرندعلی فرنداش

ابوت پدری اب پدر اموت مازری
آنا آنا آنا

ام مازر بنوت پیری این پسر مواخات
آنا آوغول آوغول

واخا برادری گرفتن شباب جوانی
فرنداشلیق و دمنق یکنک

عنقوان الشباب و ریعان الشباب و شرح الشباب

وریق الشباب اول جوانی
یکنک اولی شیخ پیر شیخوخت

پیری کهولت دوموی رشیق داست قد
توعلی فرغعلی فرغونیلو

انحنایست دوستاشدن منحنی پست دوستاشدن
آوفا آوفا آوفا

بجذت و شجاعت دلیری جسارت و تجاسر
بغلورلی

چیرکی کردن معایت عتاب کردن معایت
چورکولک عتاب آنا

انک اورا عتاب کنند معایت عقوبت کردن
آولدرک آنا آنا

معاقب انک اورا عتاب کنند مثاب انک اورا
آولدرک آنا آنا

ثَوَابٌ دَهْتَدَن • اَعْقَابُ فَرْزَنْدَانِ اَز پَسِ مَادَرِ دَوِيدَن
اولد دگر آگاهي و پروردگر
آگاهي آگاهي و پروردگر

مُسَاكِله خُورِنْدَن كَا نِ مَالِ كَسِي بِبَا حَق • تَحْرِيمِ حَرَامِ
نامي و كشتن نامي يكد

كِرْدَن • تَرْجِيحِ وَ تَفْضِيلِ فَضْلِ نِهَادَن
از نوق

رُجْحَانِ اَفْرُونِي • رَايَحِ اَفْرُونِ • تَضْرِيْبِ وَ تَخْلِيْطِ
از نوق

اِمِيْخْتَه كِرْدَن • بَحْثِ كِنْدَن • وَ حِسْتِ جُوِي كِرْدَن
قوشش ايلك
قوشش ايلك
دني جسته جو ايلك

تَفْتِيْشِ وَ تَفْحُصِ وَ تَحْسُّنِ حِسْتِ جُوِي كِرْدَن
جسته جو ايلك

تَشْبِيْهِ بَا دَ كِرْدَن • مُقَدِّمَه پِيْشِ دَا شْتَنِ اَز نِهْ مَقْصُوْدِي
مقصود همچون او كرد و مقصود
اكن

نَسِيْبِ غَزَلِ كُفْتَنِ • وَ كُوْهَرِ نِيَكِ • مَرْتَبِيَه مَدْحِ مُرَدَه
غزل سيمك
دني كوهر لو

كُفْتَنِ • مَرَاتِي جَمْعِ • سَخِيْنِ كَرَمِ • تَسْخِيْنِ
اولي مدح ايلك
انك جمعي
استي

كِرْمِ كِرْدَن • مُسَخِّنِ كِرْمِ كُنْدَن • مُسَخِّنَاتِ
استي يكد
استي ايلكي

كِرْمِيْهَا • بَارِدِ سَرْدِ • تَبْرِيدِ سَرْدِ كِرْدَن
استد
موق
صوق ايلك

مُبَرِّدِ سَرْدِ كُنْدَن • مُبَرِّدَاتِ • سَرْدِيْهَا
صوق ايلكي
صوق ايلكي

فَتِيْدَه بَسْتَنِ • قُوْدِ كَشِيْدَنِ • قَايِدِ كَشْتَنِ
بغلقي
چكك
چكجي

وَسْرَهَنَكِ • سَوَقِ دَا نْدَنِ • سَايِقِ دَا نْسَدَنِ
دني خاويش
سومك
سوري

سایق و راید پیش رو قتل گشتن ^{از رو کد می} اعتزا ^{بکشد}

وانتما و انتساب خوشتن را بگسی نسبت کردن ^{کنند و نسبت بکشد}

صیق و خرج تنگی سعت و وسعت و فسحت ^{خارلق}

وفضا فراخی وسیع و ضیح فراخ از حجام ^{کنند}

انبوهی کردن مشیت و ارادت خواست انتعاش ^{فعلی الملک}

نیکو شدن حال حل گشتادن عقد بستن ^{حال ابو اولو}

عاقد فاعل انعقاد بسته شدن ^{بغلوا و ملو} منعقد ^{اند فاعلی}

فاعل منعقد بر بسته شده ^{انور فاعلی} خیمت و آیس ^{بغلوا و ملو}

وقنوط نومیزی آیس و خایب و قانط و ما ^{نالمیدن}

یوس نومید خسارت و خسران زیان کاری ^{نایید}

خاسر زیان کار حبیب و محبوب دوست داشته ^{زیان کار}

مفقوت و مبعوض و بغیض اند و رادشمن دارند ^{اولدند که اکادشمنند و دراز}

مهیب باهیمت مهابت یوس منصب مرتبه ^{مهینلو}

مناصب جمع نصفت عدل منصف و عادل ^{مرتبه}

دَادَ دَهْنَدَ دَوْل دَوْلَتَا مُحَمَّد وَعَنْصُرُ
دَاورچی دَوْلَتَر

اصْل بَاكَ تَقَرُّبٌ وَتَوْسَلٌ نَزْدِیْ جُسْتَنُ
اَدَمَك اَشلی یَقْنَلَن اِسْتَمَد

مُتَقَرَّبٌ وَتَوْسَلٌ نَزْدِیْ جَوْنِدَه قُرْبَتُ
یَقْنَلَن اِسْتَمَد یَحْی

وَوَسِیْلَتُ نَزْدِیْ قُرْبَاتٌ وَوَسَائِلُ جَمْعُ
یَقْنَلَن اِسْتَمَد اَنَدَجی

تَغْلِبُ بَدَسْتُ فُرُو كِرْفَتَن وَغَلْبَه كِرْدَن
اَلِن اَشْعَه دَوْنَق دَغْلِبَه اَلْمَلَك

مُتَغَلِبٌ فَاعِلٌ تَرْبِیْتُ پُروردَن مَرْبِی پُروردَن
اَنكَفَاعِل بَسْمَلَك بَسْلَجِی

رَبِیْتُ وَمَرْبِی پُرورده عَدَتٌ وَاهِبَتُ
بَسْمَلَش

سَاژ لَشْكُرْ عُدَدٌ وَاهِبُ جَمْعُ اِعْدَادُ سَاخْتَنُ
بَچَی پَرَاغِی اَنَدَجِی دَوْرَمَك

مُعَدَّ سَاخْتَه اِسْتِعْدَادُ بَسِیْجُ كِرْدَن
دَوْرَمَش بَچَا اَلْمَلَك

مُسْتَعِدُّ فَاعِلٌ عَجَبٌ وَاعْجَابُ خَوِیْشَتَن
اَنَوَك فَاعِلِی

بِیْنِی مُعْجَبُ خَوِیْشَتَن بَیْنِی نَعَجَبُ شُكْفَتُ
كَنْدُو پَرَاغِی كَنْدُو پَرَاغِی

دَاشْتَنُ مُسَارَعَتٌ وَمُبَادَرَتٌ بَاكِسِی پِشِوَسْتَه
عَجَب دَوْنَق

كِرْدَن وَكَشِتَابُ رَفْتَن مُسَارِعٌ وَمُبَادَرُ
كَمْسَر اِلَه اَوَلَك كِد جَلَل اَلْمَلَك دَغْی اَوْرَن كَمَلَك

فَاعِلٌ صَلَابَتُ سَخْنِی خُشُونَتُ دُرُشْتَه
اَنَوَك فَاعِلِی قَتْلَن اِدِرِیَك

لَيْنَ وَرَفَقَ وَلَطْفَ نَرْمِي مُحَاشَنَتِ دُرُشْتِ
بومشوق

كَرْدَنَ خَشِينِ دُرُشْتِ مُلَايَنَتِ نَرْمِي كَرْدَنَ
اری بومشوق

صَبَابَتِ وَاشْتِیَاقِ وَشَوْقِ وَنَزَاعِ وَتَشَوُّقِ

وَتَحَنُّنِ وَتَعْطُّشِ اَزْ دُرُومَنْدِیْ اَمْنِیَّتِ اَزْدُو
شفقتلولک بند ازدو

جَوَازِ رَوَایِیِ کَسَاذِ رَوَایِیِ خِصَالِ وَخِلَالِ خِصْلَتِهَا
بجزای بجزای

نِکُو خِصَايِلِ جَمْعِ تِهْمُجِّ وَابْتِهَکَا وَادْتِهَیَاجِ
آبوضفلند انگهی

وَاسْتِیْشَادِ وَتَهْمُجَتِ وَمَسَرَّتِ وَسُرُورِ وَجُورِ

وَعَبْطَتِ وَفَرَحِ شَاذِیْ سُرُورِ شَاذِشْدَنِ
شاذ اولی شنگل

ضِنَّتِ وَشُحِّ وَبُجْلِ بَخِيلِیِ ضَنَائِنِ وَشَحِیْحِ
بجانی

بَخِيلِ جُزْمِ وَجَرْمِیَّتِ وَجَرِیرَةِ وَجِنَايَتِ کُنَا
بکینه بخیل بکینه کناه

جَوَائِمِ وَجَوَائِزِ وَجِنَايَاتِ جَمْعِ اِلَالَةِ دُرُکُشْتِنِ
انگهی کافند بکشد

اَزْ کُنَا وَبَاذِ شِکَا فِتَنِ بَیْعِ تَعْرِکِ وَتَعْرِکِ
دخای بویستی بوزمن

مَالِشِ دَادَنِ تَحْمُلِ بَا زَبَرِ کُفْتَنِ تَحَامُلِ کِسِه
اُزمن بوزد کُفتمند

مِیْلِ کَرْدَنِ دَرْ خُصُومَتِ مُوَافَقَتِ وَوِفَاقِ
خُصُومَتِ اِچُنْدَ کِسِه مِیْلِ اِیْلَک

سازگاری مخالفه و خلاف سازگاری منافقت
دورنگ دورنگ

و نفاق دورویی معادات و عداوت دشمنی
یکی بود یکی نبود دشمن

ولی دوست اولیا جمع عداوت دشمنان جمع
یکه دوست یکه دشمن آنگاه جمع

مباهات بکسی نبرد کردن و نازیدن منازله
یکه نازیدن یکه نازیدن

ناکسی نیر انداختن بنبرد مرافعه قضیه
یکه نیر انداختن یکه نیر انداختن

بیکادشاه یا بقاضی برداشتن سعایت و وشایت
قضیه پادشاه یا قاضی برداشتن

غمازی ساعی و واشی غماز تبصص و تملق
توجیه توجیه

جابلوسی کردن متبصص و تملق جابلوسی
یلتقمقلق یلتقمقلق

جلاده جلد شدن صرامت برانی بساکنه سخت
بهاورد اولون کنشیدن

دلیر شدن باسل مردانه شهاقت تیزدلی
قوی بهادر اولون تیزدلی

حصانت تمام خردی وقار و سکون و زرکت
تمام عاقل اولون

اهستگی و قور و ساکن و رزین اهسته
آرغین آرغین

دیانت و تدین دین داری کردن مستدین
دین دار اولون دین دار اولون

دین دار تمره سرکشی کردن تمره سرکش
دین داری بانش چکی بانش چکی

عَنَا رَجْعُ مُعَانَدَتٍ وَعِندَهُ سِتْرٌ كَارِي كَرْدَنِ
وَنَحْوُ الْفَاعِلِ

اسْتِجَابَ وَاسْتِحْقَاقَ سَزَاوَارِي مُسْتَوْجِبِ
لَا يَقُولُونَ

وَمُسْتَحَقَّ سَزَاوَارِ الْكِتَابِ اَنْدُوختن مُكْتَسَبِ
قَرَنُ

اَنْدُوختن مَوْرُوثِ مِيرَاثِ يَافِيَه مَحْسُوبِ
قَرَنُ بُولُش

اَنْكَاشْتَه وَشَمَاز كَرْدَه تَفْصِي اَز دُشْوَارِي
صَا بُولُش دَفْعِ مَآغِشِ اِيْلَکْ

بِرُوءِ اَمْدَن مَتَفَصِّي فَاعِلِ تَالِفِ دِلِ نَدَسْتِ
بِجَنُودِ کَرْدَنِ طَشَنِ کَلَمَتِ اَنْکَرِ قَاعِلِ

اَوْرَدَن تَالِيفِ بَهْمُ اَوْرَدَن مَجَاوِرَتِ
کُوْمَلِ اَلِه کُوْرَمَن اِبرَادِ اِي کُوْرَمَن

وَجَوَارِ هَمْسَايِکِي نَقَاقِ بَهْتَرِيْنَ چيزِي
قَوَسْلُونِ بَرَسَنَدَنُو بِيکَرِکِي

نَقَايَه بَدْتَرِيْنَ چيزِي اَنْعَامِ جِهَارِيَّارِي اَسْرَاءِ
بَرَسَنَدَنُوکِ بَرَمَزَلِغِي دُرُتِ اَبَقُلُو

شَبِ رَفْتَنِ وَشَبِ بُرْدَنِ اَنْعَامِ وَاحِشَانِ نِيکُوِي
بِهَمِ لَیْنِ کَلَمَتِ دَفْعِ کَیْمِ اَلَمَلِکِ

کَرْدَنِ اَصْطِنَاعِ بَاکِی اَحْسَانِ کَرْدَنِ
اَوَّلِ اِيْلَکِ کَسْبِ اَوَّلِکِ اِيْلَکِ

وَبَر کَرْدَنِ اِجْتِدَالِ عَطَا خَوَاسْتَنِ اِسْتِغَاثَتِ
دَفْعِ اَوْرَدَنِ دِلَمَلِکِ نَحْشِشِ دِلَمَلِکِ

فَرِيَادِ خَوَاسْتَنِ اِغَاثَتِ فَرِيَادِ رَسِيدَنِ مُغِيثِ
مَدَدِ رَسِيدَنِ مَدَدِ اَرِشَمَلِکِ

فَرِيَادِ رَسِ مُسْتِغَاثِ اَنْکِ فَرِيَادِ اَز وَخَوَاهِنْدِ
اَوَّلَمَدِ اَلَمَدِ مَدَدِ وَاوَرَمَدِ

مَرَجَعَتْ وَمُعَاوَرَتْ وَعَوَدَتْ بَا زَكُشْتَنْ ^{کرود ونگ} اِعَادَتْ

بَا زَكُ دَانِیْدَنْ ^{کرود ونگ} مُعِیدَ بَا زَكُ دَانِیْدَنْ ^{کرود ونگ} مُسَامَحَه

بَا کِسِی کَارِ سَهْلَ فَرْدَ اشْتَنْ ^{کسی را به آسانی} مُسَالَمَتْ وَمُصَالَحَتْ

بَا یَکْ دِکَرِ صُلَحْ کَرْدَنْ ^{کسی را با دیگری صلح کردن} اِسْتِقامَتْ رَاسْتِ اِسْتَادَنْ ^{طوری که}

صَدَائِبُ رَاسْتِ نِیَابَتْ هَجَا یِ کِسِی اِسْتَادَنْ ^{طوری که}

اَلتِّیَامُ وَاِنْتِظَامُ وَاِتِّسَاقُ فَرَاهِمُ اَمْدَنْ کَا دَ ^{آشپز و کلمات}

سِلَکَ وِسْمَطُ وَنْظَامُ وَنْظَمُ رِشْتَهٗ مُرَوَّارِیدِ ^{آبجو در سی}

فُرَقَتْ وَهَجَرَتْ وَهَجَرَانْ جُدَا یِ حُرَقَتْ سُو زِش ^{کینوش}

مُحَرَّقُ سُو زَنْدَهٗ اِحْرَاقُ سُو خِشْتَنْ ^{کینوش} حُرَاقُ وَ مُحَرَّقُ

سُو خِشْتَهٗ مُتَابَعَتْ کِسِی رَا پَسَرُ وِی کَرْدَنْ ^{کسی را از پی خود}

مُشَايَعَتْ بَا کِسِی یَا رِی کَرْدَنْ ^{کسی را با کسی} وَمُتَابَعَتْ کَرْدَنْ ^{کسی را}

مُبَايَعَتْ وَبِیْعَتْ بَا کِسِی بِیْعَ کَرْدَنْ وَظِیفَهٗ مَعْرُوفِ ^{کسی را به بیع}

وَظَائِفُ جَمْعُ مُوْطَفَ وَظِیفَهٗ کَرْدَهٗ اِذْ رَا جِزِی ^{وظیفه او}

پَسُو شِنَهٗ رَسَدَ مِیَاوَمَهٗ رُو زِ بَرُو زِ چِزِی رَسِیدَ ^{اول رسیدن و کلامی از}

مُشَاهَرَه مَاهِ بَمَاهِ چِزِی رَسِیدَن کُلفَت
ای ای بر نشسته از شکست

وَصُعُوبَتِ وِمَشَقَّتِ دُشْوَارِی سُهُولَتِ وُسُورِ
چینک

اَسَانِی سَهْل وِکِیَر وِسیَر اَسَانِ تَسْهیل
کَلَر لَک

وِیَسیر اَسَانِ کَرْدَن عُسْرَتِ دُشْوَارِی عُسْر
کَلَر لَک چِکَلک

وَعَسیر دُشْوَارِ تَعْسیر دُشْوَارِ کَرْدَن اِلْتِفَاتِ
چِکَلک لَک

وَانِکَرِ سَتَن سَلُوتِ وِتَسَلِی بی غَمِی تَسْلِیَتِ تَسْلِی
کَرِی شَمِی قِیغوسیر

دَاوَن مُتَسَلِی بی غَمِ تَوَلِیَتِ عَمَلِ دَاوَن مُوَلِی
تَسْلِی وِیَرِک قِیغوسیر اِش وِیَرِک

عَمَلِ دِهَنَدَ مُوَلِی وِمُتَوَلِی عَمَلِ دَاوَدَ مُتَوَلِی
اِش وِیَرِک اِش وِیَرِک

عَمَلِ کِیَرَنَدَ مُوَلِی اَزَادِ کَرْدَه وَاَزَادِ کُنَدَ صَنَاعَتِ
اِش وِیَرِک اَزَادِ اِش وِیَرِک دَفِی اَزَادِ اِدِی

وَحِرَقَتِ پِشَه صَنَائِعِ وِحِرَفِ جَمْعِ مُحْتَرِفِ
صَنَعَتِ اَنکَرِ جَمِی

پِشُوَرِ صَانِعِ دَسْتِکَارِ صُنَاعِ جَمْعِ رِفْعَتِ
اِش وِیَرِک اَل اِش وِیَرِک صَنَعَتِ

بُرْتَرِی تَرَفُّعِ وِتَفُوقِ وِتَصَدَّدِ بُرْتَرِی حَسَنِ
بُرْتَرِی تَرَفُّعِ وِتَصَدَّدِ بُرْتَرِی حَسَنِ

وَحَدَّتِ وَحِدَه تَنْهَائِی تَوَحُّدِ وِتَفَرَّدِ یَکَانِی
یَا لَکَرِ لَکَرِ یَا لَکَرِ لَکَرِ

مُتَوَحِّدِ وِمُتَفَرَّدِ وِمُتَفَرَّدِ یَکَانَه مَوْعِظَتِ وِعِظَه
مُتَوَحِّدِ وِمُتَفَرَّدِ وِمُتَفَرَّدِ یَکَانَه مَوْعِظَتِ وِعِظَه

بَندِ مَواعِظِ وَعِظَاتِ جَمْعُ اِتِّعَاطِ بَندِ بَذَرِ فَنَنِ
اَو كَوْنَتِ اَو كَوْنَتِ اَو كَوْنَتِ

مُتَعِظِ بَندِ بَذَرِ بَرْدِ عِيَادَتِ بِمَارِ پُرْسِيدَنِ
خُشْتِ مَوْرَقِ اَو كَوْنَتِ قَبُولِ اَدَبِ

عَايِدِ فَاَعِلِ عِبَادَتِ پُرْسَتِيدَنِ عَايِدِ فَاَعِلِ
خُشْتِ مَوْرَقِ قَلَمِ طَا بِجِ

قُوْتِ نِيروِ حَرْبِ جَنكِ صَلَحِ وَمَصْلَحَتِ اَشِيهِ
سَوَاشِ سَوَاجِ

كَرْدَنِ عَقَبِ اَخِرِ خِفَتِ سَبَكِ نَقَلَتِ
بَارِشَوْنِ اِيْلَكِ مَوْرَقِ يَنِي لَكِ

كَرَانِي خَفِيفِ سَبَكِ ثَقِيلِ وَثَقِلِ كِرَانِ
اَغْزَلَقِ يَنِي يَنِي

نَقَلِ بِنَه وَرَخْتِ مَسَافِرِ تَخْفِيفِ سَبَكِ كَرْدَنِ
يَوْنِ بَابِ دَفِ مَسَافِرِ اَشْبَابِ يَنِي اِيْلَكِ

تَثْقِيلِ كِرَانِ كَرْدَنِ اسْتِخْفَافِ سَبَكِ دَاشْتَنِ
اَغْزَلَقِ يَنِي دَقَمَقِ

اسْتِثْقَالِ كِرَانِ دَاشْتَنِ حَطِّ فَرُونِهَادَنِ
اَغْزَلَقِ اَشَاغِ قَوْمِ

اِنْخِطَاطِ فَرُوَانَدَنِ نَزْوَلِ وَحَلْوَلِ فَرُوْمَدَنِ
اَشَاغِ دُشْمَنِ اَشَاغِ اِيْلَكِ

نَصْحِ دُرُوسْتِ كَرْدَنِ صِحَّتِ تَنْدَرُوسِيهِ
مَآغِ اِيْلَكِ مَآغِ

اِعْتِقَادِ دُرْدَلِ كَرَفَتَنِ مُعْتَقِدِ فَاَعِلِ نَهْمَتِ
سَوَاجِ اَجِنْدِ دُشْمَنِ سَوَاجِ اَجِنْدِ دُشْمَنِ

وَشَرِ وَحَرْصِ حَرِيصِي نَمُودَنِ مَهْمُومِ وَشَرِ
حَرِيصِ كَسْتَرَمَدِ

حَرِصِ بَكَلْتِ كُنْدِي كَلِيلِ كُنْدِ حَدَّتِ
يَنِي حَرِصِ كُنْدِ كُنْدِ

وَنُورَتِ تِيزِي اسْتَحْجَاجَ وَاسْتِنْبَاطَ بِيْرُونِ

تیزک

اَوْرَدَنَ چِيزِي زُخَاطِرَ مُسْتَحْجَجٍ وَمُسْتَنْبِطٍ

د کشنه خاطر د پشنه کورنگ

فَاعِلٍ مُسْتَحْجَجٍ وَمُسْتَنْبِطٍ مَفْعُولٍ تَوْبِيْخٍ

خاطر د پشنه جفت شنه

آنگه فاعلی

وَتَعْيِيرَ سُرُزْنَشْ كَرْدَنَ تَعْزِيْرَادِيْ كَرْدَنَ

باشه قمنه ايلک

آون ايلک

اِنْقِيَادَ كَرْدَنُ نِهَادَنَ مُنْقَادَ كَرْدَنُ نِهَادَه

بيون قومون

بيون قومون

تَقْلِيْدَ كَارِ دَر كَرْدَنَ كَسِي كَرْدَنَ تَقْلَدَ دَر كَرْدَنَ

اشي کسند بويينه ايلک

خَوِيْشْ كَرْدَنَ كَارَ مُقْلَدَ وَمُنْقَلَدَ كَارِ دَر كَرْدَنَ

اشي بويي اوزره دونه

اشي کند بويينه ايلک

کړند

کِرْنَدَ اِغْنِيَاقَ وَمُعَانَقَهَ وَعِنَاقَ دَسْتِ

دَر كَرْدَنَ يَكِ دِيْگَر كَرْدَنَ رُبْقَه رِيْسمَانِي كَرْدَنَ

ال برينک بويي اوزره قومون

كُنْنَدَ اِعْتِدَادَ وَافْتِحَارَ فخر كَرْدَنَ

نوايلد که بويينه دوقل

نوايلد که بويينه دوقل

مُعْتَدَه وَمُفْتِحِرَ فخر كُنْنَدَ تَجْدِيْدَ نو كَرْدَنَ

نوايلد که بويينه دوقل

مُجَدِّدَ نو كَرْدَه مُجَدِّدَ نو شْدَ تَجَدُّدَ نو شْدَنَ

يكي ايلکي

يكي اولش

يكي اولش

مُتَجَدِّدَ نو شَوْنَدَ اِتِّحَادَ يَكِي شِدْنِ مُتَحَدِيْ كُنْدَ

يكي اولي

نوايلد که بويينه دوقل

نوايلد که بويينه دوقل

اِرْشَادَ رَاهَ رَاسْتِ نَمُوْدَنَ مَرُشِدَ رَاهَ رَاسْتِ نَمَانْدَنَ

طغري بويي کسند مکر

طغري بويي کسند مکر

کړند

ضَلَاكَ كَمَاهِي ضَلَالُ كَمَاهٍ طُغْيَانُ أَزْحَدُ
از غولان از غولان

كَذْشَتَن طَاغِي وَبَاغِي أَزْحَدُ دَر كُذْاشْتَه
خالدن دندمک خددن کچی

اِسْتَبْدَادُ وَاِسْتِقْلَالُ بِخُودِي خُودُ بَكَارِي قِيَامُ

نمودن مُسْتَبِدِّ وَاِسْتَقِلُّ فَاعِلُ اِقْرَارُ وَاَعْتِرَافُ
کنند کنندوزن برایش اوزره دودر گستر مک آنک فاعلی

اِنْخِسْتُو اَمْدَن مُقَرَّ وَاَعْتَرَفُ اِنْخِسْتُو اَمْدَه
اقراره کلمات اقراره کلجی

اِعْتِرَافُ بَكْفِ اَبِ بَر كَرَفَتَن اِنْكَارُ خُودُ كَرْدَن
اوجیه موعوبی بقارده و معنی انکار بکفت

وَاَشْنَا خَتَن مُنْكَرُ فَاعِلُ تَوَلَّدَ بَدِيدُ اَمْدَن
دخی اکلماق آنک فاعلی

چیزی از چیزی مُتَوَلَّدُ فَاعِلُ تَغْيِيرُ وَاَشْدِيدُ
برشتر برشتر شدن اشکان طاهر آنک فاعل

اَزْخَالُ بَكْرُ دَانِيدَن مُغْيَرُ اَزْخَالُ بَكْرُ دَانِيدَه
خالدن دندمک خالدن دوندرجی

تَغْيَرُ وَاَتَبَدَّلُ بِكْشَتَن مُتَغْيَرُ وَاَتَبَدَّلُ
خالدن دوندمک

اَزْخَالُ بَكْشَتَن تَكْبَرُ وَاَنْخَوُ اَبْرُكُ مَنَشِي كَرْدَن
خالدن دویجی اولوق ایتک

اِسْتِجْكَارُ وَاَتَجَبَّرُ كَرْدَنُ كَشِي كَرْدَنُ تَوَاضِعُ فَرُوتَن
بیون بکچیلک ایتک

كَرْدَن مُتَوَاضِعُ فَاعِلُ طَيْشُ سَبْكَسَارُشْدَن
الچلیق ایتک آنک فاعلی

اِسْتِمْقَادُ حَقِيرُ اَشْتَن حَقِيرُ خُوارُ بِلَادَتُ
خورد و معنی خور

کُنْدِي بَلِيدُ كُنْدٍ مُعَاقِدَةٌ وَمُعَاهِدَةٌ
کوندن کوندن

بَالِيكَ دِيكَرَ عَهْدِ كَرْدَنَ مَنظَرِ دِيَارِ كَاهِ مَخْبَرِ
بر بیل عهده ایستادن مشورته

جَايِ اَز مَائِشِ تَجْرِبَةِ اَز مُودَنَ مَذْکُورِ يَادِ كَرْدَنَ
مستحق تجربه شدن انگیختن

نَاسِي وَمَنْشِي فَرَامُوشِ كُنِنْدَنَ مَنَشِي فَرَامُوشِ كَرْدَنَ
آوندی آوندی

سَهْوِ وَنَسْيَانِ فَرَامُوشِ كَرْدَنَ اخْتِصَارِ وَاجْزَا
آوندن

كُوتَاهِ كَرْدَنَ سَخْنِ مُخْتَصَرِ وَمَوْجَزِ سَخْنِ كُوتَاهِ
سوزن مختصر

اِسْبَاعِ تَمَامِ كُفْتَنِ سَخْنِ مُشَبَّعِ تَمَامِ كُوبِنْدَنِ
سوزی تمام شعله سوزی تمام شعله

مُشَبَّعِ تَمَامِ كُفْتَنِ اِنْكَارِ وَاَشْهَابِ وَاِطْنَابِ
تمام شعله تمام شعله

بَسِيَارِ كُفْتَنِ ضَجَرَتِ دِلِ تَنَكِي ضَجَرِ دِلِ تَنَكِ
چون شعله کوهل طاری

اَضْجَارِ دِلِ تَنَكِ كَرْدَنِ اِبْرَامِ وَاَمْلَالِ مَلُولِ كَرْدَنِ
کوهل طاری انگیختن غفلت

سَامَتِ وَمَلَاكَتِ مَلُولِي اِعْلَالِ بِيْمَا كَرْدَنِ
ملول خسته

اِقْتِصَارِ كُوتَاهِ كَرْدَنِ وَبِرَ حِزِي فَرَوِ اِسْتَادَنِ
مقی برتنه آوز رنده اشغ و آرم

قَاصِرِ وَمُقَصِّرِ فَرَوِ مَانْدَنِ عَذَرِ وَمَعْدِرَةِ پُورِشِ
کردن قلج عذر

اِعْتِذَارِ عَذَرِ خَوِ اِسْتِنِ تَعَذُّرِ دُشَوَارِ شَدَنِ
عذر دلت چندان دلت

مُشَبَّعِ تَمَامِ

مُعَذِّرٌ دُشْوَارٌ ^{بِحَقِّهِ} اِنْجَازِ رَاسِتْ كَرْدَنِ وَعَدَه ^{وَعَدَه رَاسِتْ اِيْلَكَ}

اِنْجَازِ كُوتَاهِ كَرْدَنِ سَحْنِ اِتْحَافِ نُحْفَه دَا دَن ^{سُوزِ غِيصَه اِيْلَكَ} ^{اَرْغَمَانِ دُرْمَك}

اِسْحَاقِ كُهنَه شُدَنِ حَامِه وِدُورِ كَرْدَنِ ^{طُورِ اَسْكِي اُولُق} ^{دَفِ اِرَاقِ اِيْلَكَ}

اَيْقَانِ بِي كَمَانِ شُدَنِ نَخَاشِي بِيكُوشِدَنِ ^{كَانِ سِرِ اُولُق} ^{بِرِيكَ اُولُق}

مُتَخَاشِي بِيكُوشِدَنِ اِحْكَامِ وَاِبْرَامِ وَاَيْقَانِ ^{بِرِيكَ اُولُق}

اُسْتَوَارِ كَرْدَنِ مُحْكَمِ وُمُتَقِنِ اُسْتَوَارِ كَرْدَنِ ^{بِرَكِ اِيْلَكَ} ^{بِرَكِ اِيْلَكَ}

مُوَانِسْتِ وَاِسْتِيْنَاسِ اُسْرُ كَرَفْتَنِ مَا نُوَس ^{اُسْرُ طَمَق}

اُسْرُ كَرَفْتَه اَيْنَاسِ اُسْرُ دَا دَن اُسْرُ غَمَكْسَا رِي ^{اُسْرُ طَمَق} ^{اُسْرُ دُرْمَك} ^{قِيغُرِ دَاشَلُق}

مُوسِ وَاَنِيسِ غَمَكْسَا رِ اِجْتِنَابِ وَاِحْتِرَازِ ^{قِيغُرِ دَاش}

وَتَجَنُّبِ وَتَحَرُّزِ بَرِهِيْزِيْدَنِ اَزْ چِيْزِيْ مُتَجَنِّبِ ^{بَرِهِيْزِيْدَنِ بِيكُنِيْ}

وَمُتَحَرِّزِ فَاْعِلِ تَوَقِّيْ وَتَحْفِظِ وَتَحْصَنِ ^{اَنْدِ فَاْعِل}

وَتَصَوْنِ خُوْشِيْتَنِ رَا نِكَاهِ دَاشْتَنِ تَبَقْظِ ^{كَندَرِيْ مَقْلُوْدُوْدُوْمَق}

بِيْدَا رِ بُودَنِ دَزْكَارِهَا مُسَقِظِ بِيْدَا ^{اَشَلَرِ اِچِنْدَه اُولَاقِ اُولُق} ^{اُولَاقِ}

تَوَزِيْعِ چِيْزِيْ قِسْمَتِ كَرْدَنِ بَرْمُودِمِ اِفْرَازِ جُذَا ^{اَزَلَرِ اَوَزَرِه بَرْمُودِمِ اُولُشْدَرْمَك}

كَرْدَنَ ^{حَصَّة، اَبْرُو اَبَلَك} نَصِيبَ مَفْرُوزٍ وَمَفْرُوزٌ جَدَا كَرْدَهُ ^{اَبْرُو اَبَلَمِش}

تَمَيِّزُ جَدَا كَرْدَنَ مِیَانِ دُو چیزِ اِمْتِیازِ وَتَمِیزُ ^{اَلْاَسْمَاءُ اَوْرَه سِن اَبْرُو}

جَدَا شُدَنَ ^{اَبْرُو اَوَلَم} مُمِیزُ وَتَمِیزُ اَنْكَ نِیَك رَا اَزْدَدَ

جَدَا كُنْدَ ^{اَوَل كَسَد دَر كِه اَبْرُو یَی بَر اَمْر دَن اَبین} مُمْتَازُ وَتَمِیزُ اَنْكَ اَز اَقْرَابِ خُو

جَدَا بَاشَد بِصِفَةِ پَسَنْدِیدَنِ ^{اَوَل كَسَد دَر كِه كُنْد اَقْرَاب دَن اَبْرُو اَوَل بَكَنَلَش نِشَان ایلَه} اِسْتِنَادِ

پُشْتُ وَا دَا دَن ^{سَبَكَمَك} مُسْتَدِ پُشْتُ وَا كُذَاشْتَه ^{سَبَكَمَك}

قَاصِدُ اَز رَاهِ اَیْنَدَ ^{بُولَدَن كَلِمَی} اِقْتِصَادِ مِیَا نَ رَفْتَنَ ^{اَوْرَه سِن اَبْرُو}

اِعْتِصَادِ بَرُو كَرْفَتَنَ بِچیزی مُعَاَصِدِ نِیَرُو ^{قُوْت دَوَق بَر نَسَن ایلَه}

دِهَنَدَ ^{قُوْت دَر جِی} اَخْیَارَ وَخِیَارَ نِیْكَانِ اَشْرَارَ وَشَرُّ ^{اَبْرُو}

بَدَانِ ^{بَر اَمْر لَر} خَیْرَ بَسِیَارِ خَیْرَ ^{خَیْر حَق} شَرِّ بَسِیَارِ شَرِّ ^{شَر حَق}

اَحْبَارَ دَانِشْمَنْدَانِ ^{دَانِشْمَنْدَان} اِنْتِشَارِ پَرَا كُنْدَ شُدَنَ ^{طَفَل اَوَلَم}

مُنْتَشِرَ پَرَا كُنْدَ ^{طَفَل اَوَلَم} خُبْتُ خَبِیْثِی حَتَّ ^{بَر كِنَلَك} بَرَا فَرْوَلِیدَنَ

بَرْكَارِیِ ^{اَشْر اَوْرَه قُنْد رَمَق} حَاتَّ بَرَا فَرْوَلِیدَنَ ^{قُنْد دَر جِی} مَوْجُودِ هَسْتُ ^{وَار}

وَبَافْتَه ^{دَوَق بَر نَسَن} مَعْدُومِ نِیْسْتُ ^{بُیُون} وَ نَا یَا فْتَه ^{دَوَق بَر نَسَن} مَفْقُودُ

گم شدن مقصود گم کرده و باز داشته
یا و غفلت اکسل اولش در خمر و دود و نلش

مقبول و مبرور پذیرفته مردود و ذکره
قبول اولش مردودش

مشکور و شکر کرده ختن و ختان و اختیان
شکر اولش

و تطهیر ختنه کردن امتنان نعمت دادن
سنت ائمه نعمت و برکت

و منیت بر نهادهن فرض آنچه او را حق واجب
در منیت قوم

کزد سنه روش پیغامبر نافله
اول سنه ذکر حق تعالی این واجب بلدی پیغامبر گدشی

نا واجب شده کردن چیزی کسی تطوع چیزی
واجب اولد و حق سنه و بر کسه ائمه

نه فریضه باشد و نه سنت بجای آوردن اريداد
فریضه که در فرض اول و نه سنت اول بر نه کورمک

از دین برگشتن فرتد از دین برگشته
دینه و نه دود و نلش ویندن و نلش

صبر و عزا شیکبایی جزع و تضرع و هلع
صبر و نلش

و ابتیال زاری کردن فزع ترسیدن و
زاری و نلش فزع و نلش

بفریاد رسیدن اضطرار بپجاری مضطر
در فریاد ابر و نلش بپجاری و نلش

بپجاره اخلال خلل در آوردن اختلال
بپجاری و نلش مرد و کورمک

بخلل شدن گار عوایق و موانع باز داشتن
بخلل و نلش و موانع و نلش

نه فریضه

عَوَقَ بَاذِ كُذَّاشْتَن ^{کُز و کُز} جَدَّ کُوشِدَن ^{دور کشیدن} و پُوشِدَن ^{پوشیدن}

تَحْرِزُ و کِتَابَتُ نَبِشْتَن ^{باز می} مُحَرَّرُ و کَاتِبُ نُوِشِنَدَ ^{نویسنده}

مُحَرَّرُ و مَكْتُوبُ نَبِشْتَه ^{باز می} تَحْرِزُ اَزَادَ کَرْدَن و قُوفُ ^{آزاد کردن}

و حَدَسَ و اَقِفَ شُدَن ^{باز می} حَسَ دَرِیَافَتَن ^{باز می} چِزِی ^{چیزی}

مَحْسُوسَ دَرِیَافَتَه ^{باز می} حَاسَه اَنجِه بَد و چِزِی ^{چیزی}

دَرِیَابَنَد حَوَاسَ جَمْع و اَن پَنجِسْت سَمْع ^{اول نشنیدن و کلامی که از آنجا می آید}

سَنیدَن ^{شنیدن} و بَصَرُ دِیدَن ^{نگاه کردن} و شَم بُویدَن ^{بوییدن}

و ذَوَقَ

و ذَوَقَ چَشیدَن ^{چشیدن} و کَمَسَ بُسُودَن ^{باز می} قَنُوطَ

و بَاسَ نَوُمیدَ شُدَن ^{آمیندن} عِیشَ زِیَسْتَن نِیکُو ^{آب و درخت}

تَعِیشَ حَیَلَه زِنْدِ کَانی کَرْدَن اِمْتِنَاعَ بَاذِ ^{حیله ای که در کار است}

اِیَسْتَادَن ^{باز می} مُمْتَنِعَ بَاذِ اِیَسْتَايِنَدَه ^{باز می} مَنعَ بَاذِ ^{باز می}

دَاشْتَن ^{باز می} مَانِعَ فَا عِل اِرَاحَتَ دُورَ کَرْدَن ^{آرامش}

مُنِیفَ بَلَنَد اِنَافَه بَلَنَدَ شُدَن ^{باز می} سِمَاطِیْن ^{باز می}

دُوصَفَ غَلَا مَان اَز دُوجَانِبَ جَمْع و حَاجَتَ ^{باز می}

بَسْمَارَ ضَمَّ وَجَمَعَ وَتَالَيْفَ كَرَدَ كَرْدَنَ
چون جماعت است جمع است جمع است

اِنْضِمَامَ وَاجْتِمَاعَ كَرَدَ اَمْدَنَ تَفَرَّقَ وَتَفَرَّقَ
دیرلی کلک

پَرَاكَنَدَه كَرْدَنَ اِفْتِرَاقَ وَتَفَرَّقَ پَرَاكَنَدَه شُدَنَ
طغیان اولق طغیان

قَرِيعَ كَزِيدَ قَارِعَ كُوبِنَدَه قَرَعَ كُوفَتَنَ فَرِيدَ
اصحیح دو یکی دو یکی

وَوَحِيدَ يَكَاَنَه اِيْلَاعَ حَرِيصَ كَرْدَنَ وُلُوعَ حَرِيصَ
بی حریص است

شُدَنَ مَوْلَعَ حَرِيصَ كُنْدَنَ وَجَعَ وَوَصَبَ
حریص اولق حریص است

وَالْمُ دَرْدَ اَوْجَاعَ وَاَوْصَابَ وَاَلَا مَجْمَعُ
اغری اول جمع

فَجِيعَ وَوَجِيعَ وَمَوْلِمَ دَرْدَنَالَ فَطِيعَ هَوْلَنَالَ
درد لو درد لو

سَابِغَ تَمَامَ سَوَابِغَ جَمَعَ سُبُوغَ فِرَاحَ شُدَنَ
کینه تمام آمدن کینه اولق

سَائِغَ كُوَاكِنَدَه بُلُوغَ وَوَصُولَ رَسِيدَنَ
سکری از شدن

اِبْلَاعَ وَتَبْلِيعَ وَاِنْصَالَ رَسَانِدَنَ مُبْلَغَ
ارشدن

وَمَوْصِلَ دَرْدَسَانَدَه فَيْضَلِ بَيْكُوشُدَنَ
ارشدن بیکش اولق

وُرُودَ اَمْدَنَ وَاِرَدَ اَيْنَدَه اِيْرَاذَ اَوْرُدَنَ
کلک بکلی گنودن

صَدَرَ وَصُدُورَ بَارَكُشْتَنَ صَادِرَ فَاَعِلَ
کردن کردن

اصدار باز گردانیدن افطار روز بکشدن
کری و نلدمک اوریج اچق

مرور گذاشتن اقلال واعساد و املاق درویش
چک

شدن مقل و معسر و مملق درویش غنا
یغسول اولق بخسول

و ثروت توانگری اقتدار تواناشدن عسرت
کوی پیرلک کوی پیر اولق

تک دستی سیار فراخ دستی خلف فرزند نیک
الطاریغی الکلیغی یو و غول

خلف و ناخلف فرزند بد خلافت بجای کسی
یو و غول

استادن که پیش از او بوده باشد تصلف
برگشتن بر آنکه اندک او نود و یا اولمش اولد

وصلف لاف زدن فهم و تفهم دریافتن سخن
لاف اورمق سوزا اچق

تفهیم دریافتن استفهام مفهوم کردن خواستن
اچق اچق

مفهم دریافتن مفهومی دریافتن معلوم
اچق اچق

دانسته درایت دانستن درایت جمع موهوم
یغش یغش یغش

و مظنون پنداشته مضمون میان و سخن
یغش سوزا اچق

و نامه فحوی معنای سخن تخمین و تظنین بجا
دجی نامه اورمق سوز معنای

گفتن سخن اشراق روشن کردن اطلاع
سوزی سوزا اچق روشن اچق

وَأَشْرَافُ وَمُشَارَفَتْ دِيدَ وَرُشْدِنَ مُشْرِفٍ دِيدَ وَرُشْدِنَ
شور را اولی شور را اولی

تَكَلِيفَ بَسِیْمَ بَرْكَارِی دَاشْتَنَ تَكَلِيفَ وَتَجَسُّمَ
توجیه اشیا و زین دوتن

رَنْجَ بَرْخُودِ كِرْفَتَنَ تَأَسُّفَ وَتَلَهْفَ اَنْدُ خُورَدَنَ
زحمت کنند و آوری دوتن غصه بیک

تَحْسِرَ حَسْرَتِ خُورَدَنَ اِجْبَارَ وَاِكْرَاهَ بَسِیْمَ بَرْكَارِی
حسرت بیک

دَاشْتَنَ جَبَرِ كِسِی دَاسِیْمَ بَرْكَارِی دَاشْتَنَ
تجسیمی و جبهه اشیا و زین دوتن

كُصُوفَ كِرْفَتَنَ اِفْتَابَ خُصُوفَ كِرْفَتَنَ مَاءَ صَرَفَ
کوش و نلش کوش و نلش ای دوتن

بِكَرِ دَانِدَنَ صَارِی بَكَرِ دَانِدَنَ مَصْرُوفَ كِرْدَانِدَنَ
دو بند و رماند دو بند و رماند دو بند و رماند

تَعَطُّفُ مِهْرَبَانِی كِرْدَنَ اسْتِعْطَافُ مِهْرَبَانِی خُوِاسْتَنَ
شفقت و دلگرمی شفقت و دلگرمی

مَلِكُ بَادِشَاهِ مُلُوكِ جَمْعُ مَالِكِ خُدا وَنَدِ چِزِی
پادشاه آنکه جمعی

شُدَنَ مُلَاكِ جَمْعُ مَلِكِ مَعْرُوفِ اَمَلَاكِ جَمْعُ
پوشیدن اشیا و اولی آنکه جمعی

مَلِكُ وَمَمْلَكَتِ بَادِشَاهِی مَمَالِكِ جَمْعُ تَمَلُّكُ
پادشاهی آنکه جمعی

خُدا وَنَدِ چِزِی شُدَنَ تَمَلِّكِ مَالِكِ كِرْدَانِدَنَ
پوشیدن اشیا و اولی مملکت را دوشور ماند

عَبُودِيَّتِ وَرَقِيَّةَ بِنْدِكِ عَبْدَ وَقِنَ وَرِقَ
تولید

وَرَقِيقَ وَمَمْلُوكِ بِنْدَ عَتِيقَ كَهَنَ عِتِيقَ
نور آنکه

تَعَطُّفُ

وَعَتَاكَ اَزَادِي اِعْتَاكَ اَزَادُكَرْدَنَ مُعْتَقِ اَزَادِ
اَزَادِي اَزَادِيكَ

كُنْتَهُ مُعْتَقِ اَزَادُكَرْدَهُ مُحَقِّقِ بَاقِ
اَزَادِ اِيْلَمِشِ اَزَادِ اِيْلَمِشِ

مُبْطِلِ بَاطِلِ كُنْتَهُ نَطَقِ سَخْنِ كُفْتَنِ اِتْفَاقِ
بَاطِلِ اِيْلَمِشِ سَخْنِ اِيْلَمِشِ

وَاجْتِمَاعِ بَابِكَ دَكْرِ مُتَّفِقِ شُدَنَ مُتَّفِقِ وَاجْتِمَاعِ
دَكْرِ دَكْرِ اِيْلَمِشِ

خَلَقَتْ وَفَطَرَتْ اَفْرِيْشِ مُصَافِحَةِ دَسْتِ يَكْ دَكْرِ
اَفْرِيْشِ دَكْرِ اِيْلَمِشِ

كَرَفْتَنِ بَوَقْتِ سَلَامِ تَقْبِيْلِ وَاسْتِلَامِ
سَلَامِ بَوَقْتِ بَوَقْتِ اِيْلَمِشِ

وَلَكِنْ بُوْسَه دَاوَنَ سَبَقِ وَسَبَقْتِ پِيْشِي كُفْتَنِ
اَوْبَدِ اَكْرَمَاتِ

تعلق

تَعْلُوْ وَتَشَبُّتِ وَتَمَسِّكَ وَاسْتِمْسَاكَ وَامْتِسَاكَ

وَاعْتِصَامِ وَاشْتِبَاكَ جَنَكِ دَرَزْدَنَ مُتَعَلِّقِ
اَلْاَوْرَمَقِ

وَمُتَشَبِّتِ وَتَمَسِّكَ وَمُعْتَصِمِ جَنَكِ زَنْدِ
اَلْاَوْرَمَقِ

اَنْكَ اَوْرَا جَنَكِ دَرَزْدَنَ اِطْلَاقِ رَهَاكَرْدَنَ اَزْبَنَدِ
اَوْرَمَقِ اَلْاَوْرَمَقِ

مُطْلَقِ اَزْبَنَدِ رَهَاكَرْدَهُ اِغْلَاقِ دَرْبِيْسَتَنِ
بَغْدَنِ اِيْلَمِشِ

مُعْلَقِ دَرْبِيْسَتَنِ تَقْصِيْرِ وَتَقْرِيطِ تَقْصِيْرِ كُفْتَنِ
بَغْدَنِ اِيْلَمِشِ

اَوْرَاطِ اَزْهَدِ دَرَكْدَرَا نِيْدَنَ مَفْرُطِ اَزْهَدِ
اَزْهَدِ اَزْهَدِ

دَرْ كُذَرَايَنْدَه مَفْرُوط و مَفْرُوط اَزْ حُدُودِ كُذَشْتَه
خداوند بزرگوار

تَبْرِیَح وَايْدَا رَنْجِيدَن كَسِي مُؤَذِي رَنْجَانْدَه
انجیدی

حَظ وَنْصِيب وَحِصَّه وَفِطْ وَقْتَم وَاكْفَل

بَهْرَه مَحْظُوط بَهْرَمَنْد كَرْدَه مَحْرُوم بِيْضِيب
اوج آید

مَقْسُوم قِسْمَت كَرْدَه مَشَاع قِسْمَت نَا كَرْدَه بَيْع
اولش

فَرْوَحْتَن نَقْض وَفَسْخ بَا زَشْكَافْتَن بَيْع
مستوی و عهد و امانتی که بزرگوار

وَعَهْد وَاكَا رَوَمَا نَنْدَان اِنْتِقَاض وَاِنْفِساخ
دخی که بزرگوار

بَا زَشْكَافْتَه شُدَن تَفْوِیْض كَار دَا بَكْسِي وَاكُذَشْتَن
بزرگوار

مَفْرُوض وَاكُذَشْتَه تَمَتَّع وَاِسْتِمْتَاع بَرْخَوَار دَارِي
استیمنش

كَرْفَتَن مَتَمَتَّع وَاِسْتِمْتَاع بَرْخَوَار دَارِي
برخورد اولی و دوم

كَرْفَتَه اِمْتِنَاع وَاِسْتِمْتَاع بَرْخَوَار دَارِي دَان
برخورد اولی و دوم

خَوْض وَاَشْرُوع دَرْ كَارِي شُدَن سَخَط
بزرگوار

وَاغْیَظ وَاغْضَب خِشْم كَرْفَتَن اِغْتِیَاظ
بزرگوار

وَاِغْتِصَاب دَرْ خِشْم شُدَن مُغْتَاظ وَاغْضُوب
خشم اینده اولی

دَرْخِشْمُ شُدَ ^{خشم آید اولش} تَبَعَ وَاتَّبَاعُ وَاشْبَاعُ وَتَابِعُونَ

وَتَابِعِينَ ^{آردم کعبه} پَسْرُوَانِ مَتَّبِعُ أَنْتَ پَسْرُورُونَ ^{اولش در کعبه}

اِتِّبَاعُ وَتَتَابَعَتْ وَتَتَّبِعْ پَسْرُورِیْ کَرْدَنِ شِیعَه ^{آردم کعبه}

کَرُوهُ اَشْيَاعِ جَمْعُ عَدْلُ وَانْصَافُ وَمَعْدَلَتْ ^{بولت بولکند}

دَادَ عَادِلٌ وَمُنْصِفٌ دَادَکَرِ اِنْصَافٌ دَادَ ^{پند دادر دادر}

سِتْدَنِ ظَلَمٌ وَجَوْدٌ وَحَیْفٌ وَعُدَانٌ بِدَادِی ^{دادم دادم}

ظَالِمٌ وَجَائِرٌ فَاعِلٌ تَظْلَمُ اَزْ سِتْمِ نَالِیدَن ^{دادم سرتی ادی}

مَظْلَمٌ

مَظْلَمٌ اَزْ سِتْمِ نَالِیدَن ^{نوحیدن اعلی} وَسِعَ وَجْهَهُ وَجْهُهُ

وَمَقْدُورٌ وَامْکَانَ وَمُکِنْتُ وَطَاقَتْ

تَوَانَايِی قَادِرُ تَوَانَا جَزْمٌ وَحَسْمٌ وَقَطَعَ وَبَتْ ^{کوی بتر کوی بتر}

بُرِیدَن اِنْحِسَامٌ وَانْقِطَاعٌ بُرِیدَه شُدَن ^{سنگ برید}

مُنْقَطِعٌ وَمُنْحَسِمٌ بُرِیدَه قَطِيعَتْ بُرِیدَن اَزْ رَحْمِ ^{دخمند کشت}

تَوَقَّعِ نِشَانِ پَادِشَاهِ تَعْوِيلِ اِعْتِمَادِ کَرْدَنِ ^{پادشاه شافی}

اِنْتِقَامِ کِیْنِه کَشِیدَن مُتَقِمِ کِیْنِه کَشِیدَن ^{کین کین}

وَضِيعُ فُومَايَه شَرِيفُ بَزْرُكِ مَآيَه تَدُنُقُ وَتَانُقُ
الجن اميلو اولو اميلو

خُودَنَكِرِسْتَن مُتَدِنُقُ وَمُتَانِقُ فَاعِلُ
وَتَجُونُ بَمَقُ وُشَا جُودُ بَمَقُ

تَبْذِيرُ وَاسِرَافُ بِي اَنْدَاذَه خَرَجُ كَرْدَنُ مَبِيدُ
اوران سِرْ خَرَجُ اَمَلَكُ

وَمُسِرَفُ فَاعِلُ اسْتِغْرَاقُ هَمَه رَا سِيدَن
اوران سِرْ خَرَجُ اِدْجِي دُو كَلِمَه اَرْتَمَكُ

مُسْتِغْرِقُ فَاعِلُ مُسْتِغْرِقُ مَفْعُولُ تَعْرِفُ
دُو كَلِمَه اَرْتَمِي دُو كَلِمَه اَرْتَمِلَش

پُرْسِيدَن اَحْوَالِ كَسِي تَعْرِيفُ وَتَشْهِيرُ شِمَا سَا كَرْدَنُ
بَسْمَلَكُ طَرِيقُ مَوْزَنُ بَلَلَكُ

تَلَفُ وَتَهْلُكُ وَهَلَاكُ هَلَاكُ مُتَلَفُ وَهَلَاكُ
هَلَاكُ

هَلَاكُ كُنْدَنُ مُتَلَفُ وَهَلَاكُ هَلَاكُ شُدَنُ
هَلَاكُ اِدْجِي هَلَاكُ اَوَلَمَش

اِتْلَافُ وَاهْلَافُ وَاسْتِهْلَافُ هَلَاكُ كَرْدَنُ
هَلَاكُ اَمَلَكُ

مُسْتِهْلِكُ هَلَاكُ كَرْدَنُ حَذَرُ پَرَهِيَزُ كَرْدَنُ
هَلَاكُ اَمَلَكُ يَفْلَتَنُ

حَرَمُ بِيْدَارُ بُوْدَنُ دَرْكَارُ عَزَمُ وَصَدُ كَرْدَنُ
اَشْرَافُ اَمَلَكُ اَوَلَمَشُ قَصْدُ اَمَلَكُ

غَمُّ وَغَفْلَتُ وَغَرَّةُ نَاهِشِيَارِي اِمْهَالُ
اَيَقْسِرُ اَمَلَكُ

وَاِنْظَارُ وَتَاْجِيلُ زَمَانُ دَاْدَنُ اِنْغِفَالُ وَاهْمَالُ
زَمَانُ وَبَرَمَلَتُ

فُرُوْكَدَاشْتَنُ فَعْلُ وَهَمَلُ فُرُوْكَدَاشْتَه
اَشْعَه قَوْمُ اَشْعَه كَجَش

اِقْبَالَ رُوی بچیزی اوردن ^{درازه را بر سینه کتورنگ} اغراض وادبار

رُوی بگردانیدن ^{بوزن دوندومک} اِصافَت جَسبانیدن ^{فوشن}

مُضِیف جَسبانند ^{فوشن} مُصَنَّف جَسبانند ^{فوشن}

اِسْتِیْصَال وَاِصْطِلَاف اَز بِن بَر کندن ^{دیندن فوشن} وَاِصْطِلَاف

اَز بِن بَر کندن ^{دیندن فوشن} نُمُو اَفْزَاییدن ^{ازمن} نَامِی اَفْزَاییدن ^{ازمن}

جَمَاد هَر چه نِیْفَز آید ^{مهرشده که ازمن} عَنَّا صِرْجَهَار طَبِيع ^{دُرر طَبِيع}

وَاِنْ جِیست نَار اِش ^{اول نود} رِیج ^د کَاد ^د مَا اَب ^م

تُرَاب خَالِک ^{طهران} عُنْصُرِ یَکی اَز اَنْ ^{اندن بری} حَرَارَتِ کَرْمِ ^{راستی لک}

بِرُودَتِ سَرُودِی ^{صوفلیق} رُطُوبَتِ تَرِی ^{باشلیق} یُوسَتِ خُشْکِی ^{قوریق}

یَا اِیْس خُشْکِ رَطَبِ تَر ^{قوری} حَلَاوَتِ شِیرِی ^{طنلونی} مَرَاتِ

تَلْجِی ^{امیلوق} حُلُو شِیرِی ^{ملنلو} مَرَّ تَلْجِ ^{اچی} حَرَاَفَتِ وَحَدَاَفَتِ

تِیْزِی ^{تیز لک} حَرِیفِ تِیْزِ ^{کند تیز} بَشَاعَتِ نَاخُوشِی ^{خوش دالوق}

بَشِيع نَاخُوش ^{خوشه کل} خُمُوضَتِ تَرِشِی ^{اکشیلک} خَامِضِ تَرِشِی ^{اکشی}

مَالِجِ شُورِ خَنَاقِ ^{طوزلو} کَلُوکِزِ طَبِيعِ ^{بوغود و بچی} وَطَبِيعَةِ

وَعَزِزَتْ سِرِّشْتِ مَرْدُمُ مَزَاجٍ وَخَلِطَ أَمِيزُشِ
ادملک جو غوریش

أَمِزْجَه وَاخْلَاطَ جَمْعُ تَرْكِيبِ اِمِیْخَتِنِ
فرشند

تَرْتِیبِ اَزْ بَسْ یَکْدِ کَرْنِهَادِنِ مُبِیْنَتِ نِهَادِ مَرْدُمِ
بر برینند آردیم قوم

سِیَادَتِ وَسَوْدَتِ مِهَتَرِی سَیِّدِ مِهَتَرِ
اولو

سَادَاتِ مِهَتَرَانِ دَفْعِ وَمَنْعِ بَا زِ دَاشْتِنِ
اؤلوکر

دَافِعِ وَمَانِعِ بَا زِ دَارِنْدِه اِنْدِفَاعِ بَا زِ دَاشْتِنِ
کرود و تشریح

مُنْدَفِعِ فَاعِلِ مُنْدَفَعِ مَفْعُولِ خِدْعِ وَخِدَاعِ
کرود و تشریح

وَخَدِیْعَتِ فِرِیْقَتِنِ خَادِعِ فِرِیْبِنْدِ اَنَفِ
الدمق

وَایْسِتِنْكَافِ نَنَكِ دَاشْتِنِ غَوَا یِلِ وَضَعَا یِنِ
عارلنق

کِیْنَهَا غَا یِلَه وَضَیْنَه وَبَغْضِ وَحِقْدِ
کینه کر

وَتَرَه کِیْنَه مَجَاعَتِ وَجُوعِ کُرْسِنِکِی
اچلن

جُوعَانِ کُرْسِنَه شَبْعِ سِیْرِی شَبْعَانِ سِیْرِ
طوق

مُبَالَاتِ وَاکْثَرَاتِ بَاکِ دَاشْتِنِ مِهَادَتِ
قبورنق

وَخَذَاقَتِ اُسْتَادِیْ دُرْکَادِ مَاهِرِ وَحَادِیْقِ
اشرافیند استاذلق

وَخَدِیْعَتِ

اُسْتَاد ^{کلمه اُسْتَاد} وَقْتُ هُنْكَامِ اَوْقَاتِ وَقْتُهَا اَوْقَاتِ ^{وَقْتُ وَقْتُ}

قُوَّتْهَا قُوَّةً زَادَ قُوَّةً نَبْرُو قُوِي قُوَّتْهَا ^{اَزَقُ اَزَقُ قُوَّتْهَا}

قُوِي نَبْرُو مَنَدَ تَرْوِيحِ رَايِجِ كَرْدَنِ نَهْجِ وَمَنْهَجِ ^{قُوَّتْهَا قُوَّتْهَا}

وَمِنْهَاجِ وَسُنَنِ وَمَحْجَةِ وَطَرِيقِ وَسَبِيلِ وَ

صِرَاطِ وَذِرَاطِ وَجَادَةِ وَمَسْلَكِ دَائِهِ مَنَاهِجِ

وَمَسَالِكِ جَمْعِ اسْعَافِ وَاِنْجَاحِ رَوَاكِرْدَنِ حَاجَتِ ^{حَاجَتِ رَوَاكِرْدَنِ}

بِنَجَاحِ وَبِنَحْجِ رَوَايِي حَاجَتِ اَرْبِ وَمَا رِيهَ حَاجَتِ ^{حَاجَتِ رَوَايِي حَاجَتِ}

مَا رِبِ جَمْعِ سَايَحِ كَادِ مُبَارَكِ سَوَاحِ جَمْعِ ^{مَا رِبِ جَمْعِ سَايَحِ}

تَهْيِئَةِ مُبَارَكِ كَرْدَنِ اسْتِحْوَاذِ وَاَسْتِيْلَا ^{مُبَارَكِ كَرْدَنِ}

دَسْتِ يَافَتَنِ مُسْتَحْوَذِ وَمُسْتَوَلِي فَاَعْلِ رُوحِ ^{دَسْتِ يَافَتَنِ}

حَاجَانِ وَفَرِشْتَه اَرْوَاحِ جَانْهَا شَبَحِ كَالْبَدِ اشْبَاحِ ^{حَاجَانِ وَفَرِشْتَه}

كَالْبَدِهَا قَدْحِ وَطَعْنِ بَدِ كُفْتَنِ وَعَيْبِ كَرْدَنِ ^{كَالْبَدِهَا قَدْحِ}

مُلَاعَبَتِ وَهُمَازَحَتِ مَزَاحِ كَرْدَنِ تَايِيحِ پِيدَا ^{مُلَاعَبَتِ وَهُمَازَحَتِ}

كَرْدَنِ وَقْتُ مُوَرِّخِ وَقْتُ پِيدَا كُنِنْدَنِ ^{وَقْتُ پِيدَا كُنِنْدَنِ}

مَوْزَخَ وَقْتِ پَیْدَا كَرْدَه ^{بَلَوِ ایلانش وقت} اِسْتِعْدَادِ ^{پس} سَبِجِ

كَرْدَنِ كَارِ ^{اَش پَر قَلَق} مُسْتَعِدِّ ^{اَم فاعل} فاعِلِ جَدِّ بَحْتِ ^{كینه بخت} وَ بَزْدِ كِ ^{دخی اولو}

مَجْدُودِ نِیكِ بَحْتِ ^{اَبو بختلو} شَقِی وَ مَحْذُولِ ^{بیز بختار} بَدِّ بَحْتِ

اِعْتِیَادِ وَ تَعَوُّدِ خُو كَرْدَنِ ^{خو ایلانك} مُعْتَادِ خُو ^{خو ایلانش} كَرْدَه

حَبْسِ بَا زِدَ اَشْتِنِ ^{كِرود و تَمَق} مَحْبُوسِ بَا زِدَ اَشْتِه ^{كِرود و تَمَق} كَا كَتِ

سُسْتِ رَا بِی ^{سُسْت نِكِر لَك} رَكِیكِ سُسْتِ رَا بِی ^{سُسْت نِكِر} خَوْلِ وَ خَدَمِ

وَ حَشَمِ وَ حَاشِیَه ^{خَدَمَت كَار كَر} خُدَمَتِ كَارَانِ ^{اَبو حال گستر مَد} نَجْمِ نِیكُو مَوْدِنِ

مُجَمِّلِ فاعِلِ ^{اَم فاعل} تَقَالَ ^{اَبو مال لَو رَمَق} فَالِ نِیكِ زَدَنِ ^{اَبو مال لَو رَمَق} شَمَائِلِ وَ

خَصَائِلِ خُو ^{اَبو خَوَلَر} هَاءِ نِیكُو ^{ممكن بودنی} مُمَكِنِ ^{اَوَلَمَق لَو} بُودَنِ اِهْكَانِ

بُودَنِ ^{اَوَلَمَق} مُسْتَحِیْلِ ^{اَوَلَمَق لَو} نَا بُودَنِ ^{اَوَلَمَق} اِسْتِحْكَاتِ ^{اَوَلَمَق} نَا بُودَنِ

اِحَالَتِ حَوَالَه ^{حَوَالَه ایلانك} كَرْدَنِ ^{حَوَالَه ایلانك} اِحْتِیَالِ حَوَالَه ^{حَوَالَه ایلانك} پَذِیرَفْتَنِ

وَ حِیَلَه ^{دخی حیلَه اَبو جی} كَرْدَنِ ^{دخی حیلَه اَبو جی} مُحِیْلِ حَوَالَه ^{حَوَالَه اَبو جی} كُنْدَنِ ^{حَوَالَه اَبو جی} مُحْتَالَ حَوَالَه

پَذِیرَنَدَ ^{اَبو پَذِیر اَبو جی} وَ حِیَلَه ^{دخی حیلَه اَبو جی} كُنْدَنِ ^{دخی حیلَه اَبو جی} مُحَالَ عَلَیْهِ ^{دخی حیلَه اَبو جی} اَنكِ بَرَوِی

حَوَالَه ^{اَوَلَمَق} كُنْدَنِ ^{اَوَلَمَق} رَهْمَنِ ^{اَوَلَمَق} كَرُو كَرْدَنِ ^{دَوُو ایلانك} رَاهِنِ ^{دَوُو ایلانك} كَرُو كُنْدَنِ

مَرْهُونٌ بِكَوْكَرِدهِ اَرْتِهَالِ بِكَوْستَدَنَ مَرْتَهِنَ
دو کوه اولنگش دوتیه الملق

بِكَوْستَانَدَه اِجَارَه وَمَوَاجِعَ مُوجِرِ وَاَجِرِ
دوتیه الملق بکره و بزرگ

وَمَوَاجِرَ بَمَزْدَ دَهَنَدَ مُسْتَاخِرَ وَاَجِرَ بَمَزْدَ كِرَنَدَ
بکره و بزرگ بکره و بزرگ

مُسْتَاخِرَ اِنْجِه اَوْرَا بَمَزْدَ دَارِنَدَ اَجِرَ وَاَجِرَه مُزْدَ
اول سنده در که این بکره و بزرگ بکره

اِسْتِجَارَه بَمَزْدَ سِتَدَنَ اِدْعَا دَعْوَى كِرَدَنَ مُدْعَى
بکره و بزرگ دعوی ملک

دَعْوَى كُنَدَ مُدْعَى عَلَيْهِ اُنْكَ بَرَوَى دَعْوَى كُنَدَ
دعوی بزرگ اول سنده در که این بکره و بزرگ

شَاهِدِ كَوَاهِ شَهْوَدِ جَمْعِ مَشْهُودِ لَه اُنْكَ بَرَا
طابق طابق

اَوْكَوَاهِ دَهَنَدَ مَشْهُودَ عَلَيْهِ اُنْكَ بَرَوَى كَوَاهِ
اول سنده در که این بکره و بزرگ

دَهَنَدَ مُشَادُّ اِلَيْهِ اُنْكَ بَا وَاِشَارَتَ كُنَدَ
اول سنده در که این بکره و بزرگ اول سنده در که این بکره و بزرگ

مَدَارَ عَلَيْهِ اُنْكَ دَرْكَارِ بَرَوَى دُجُوعَ كُنَدَ اِرْعَادَ
اول سنده در که این بکره و بزرگ اول سنده در که این بکره و بزرگ

تَهْدِيدِ كِرَدَنَ حَايِلَ وَاَحْجَزَ بَا زْدَارِنَدَ مِيَانِ
تهدید

دُو چِزِ اِخْتِيارَ وَاِمْتِحَانِ وِسَبَرِ اَزْمُونِ
دو چیز دو چیز

خَبْرَه وَتَجْرِبَه اَز مَآئِشِ تَبَخُّرُ خِرَامِيْدَنَ كَفَالَتِ
تجربه تجربه

وَضَمَانِ اِنْبَائِدَانِ تَكْفُلِ پَذِرفْتِكَارِ قَبُولِ
ضمان قبول

وَتَقَبَّلْ بِذِرْفَتَيْنِ تَقْبِيلٍ بُوْسَه دَاوَن ^{توبه} قَالَ

وَقِيلَ كُفَيْتَ وَكُوى ^{سوز} قَوْلَ وَمَقَالَتَ كُفَيْتَار ^{سوز}

مَقَالَاتٍ جَمْعُ تَقْلِيلِ اَنْدَكْ كَرْدَن ^{از آنک} تَكْشِيرِ

بَسِيَارْ كَرْدَن ^{چون آنک} قِلَّتْ اَنْدَكِ قَلِيلِ اَنْدَكْ كَثَرَتْ ^{از آنک}

وَعَزَاوَتْ كَثِيرَ ^{بسیاری} وَغَيْرُ بَسِيَارِ اِفْتَرَا وَافْتَعَا ^{بجمله}

دُرُوعَ فَايَا فِتْنِ مِمَّا نَكَتَ وَمُشَابَهَتْ وَمُشَاكَلَتْ ^{بیلان و سوز}

مَا يَسْتَنُ بِحِزْرِ اَمَاثِلِ وَاخَايِرُ بَرْكُرْدِيكَانِ ^{برسنینه بکرمند}

^{اوروند و گشتند}

اَكَابَرُ

اَكَابَرُ بَزُرْكَانِ ^{اولو} اَصَاغِرُ كِهْتَرَانِ اَفَاضِلِ ^{بکچیلر}

مِهْتَرَانِ جَبَابِی ^{اولو} كَرْدَن كَشَانِ اَكَا سِرِ پَادِشَاهَانِ ^{بیون بکچیلر}

پَادِشَ سِرِی یَکی قِیَاصِرِ پَادِشَاهَانِ دُومِ ^{دوم پادشاهلری}

قِیَصَرِی یَکی عَمَالِقَه پَادِشَاهَانِ مُصَرَعَالِی یَکی ^{مصر پادشاهلری}

فَعَاوِرِ پَادِشَاهَانِ فَعْفُورِ یَکی مَنَازِلِ و مَرَحِلِ ^{چین پادشاهلری}

مَنَزِلْهَا مَنَزِلَه و مَرَحِلَه یَکی حُصُولِ حَاصِلِ نَدَن ^{مَنَزِلْ}

مُحْصُولِ حَاصِلِ شُدَ ^{حاصل و شد} مُحْصِلِ حَاصِلِ كَرْدَن مُحْصِلِ ^{حاصل آنک}

حَاصِلُ كُنْتُمْ مُحَصِّلُ حَاصِلِ كَرْدِهِ ^{حاصل یابی} اِسْتِعْمَالُ ^{حاصل یابی}

بِكَارِ دَاشْتَنِ ^{اشد و متن} مُسْتَعْمَلُ بَكَارِ دَاشْتِهِ ^{اشد و متن} عَامِلُ كَارْدَارِ ^{اشد و متن}

عُمَالُ كَارْدَارَانِ ^{انجیلو} مُعِيلُ سُبَّارِ عِيَالِ ^{چون عیال} عَائِلُ دَرُوشِ ^{یوسفول}

عَمَلُكَ دَرُوشِ ضِیَاعِ ^{مختلص} وَعَقَارِ دِیَهِ ^{کوی} وَزَمَنِ ^{دقیق}

مُسْتَعْمَلُ اَنْجِهْ اَزْ وَغَلَهْ دَارَنْدِ ^{اولد و مکرر اندن غله و دانه} اِسْتِغْالُ مَشْغُولِ شَدْنِ ^{مشغول و حق}

اِسْغَالُ شُغْلِهَاءِ بَزُرْكَ جَلَا ^{ایو شغل} بِاَلْ كَرْدُنِ جَلَا ^{دبی نالک}

اَوَارَهْ شَدْنِ اَزْ وَطَنِ ^{وطنیده اواره اولق} مُعْظِمَاتِ اُمُوزْ كَارِهَاءِ بَزُرْكَ ^{اولو ایشلد}

عَطَلَتْ بِيكَارِي ^{اغز سزالک} مُعْطَلُ بِيكَارِ عَزَلِ وَغَزَلَتْ وَ ^{اغز سزالک}

اِعْتِرَالُ بِيكْسُوشْدَنْ ^{بریکا اولق} مَعْرُوفُ بِيكْسُوشْدَنْ ^{بریکا اولق}

دَوَاعِي چِيزْ هَايِ كِي بَرْ كَارِي خَوَانْدِ ^{اول نشنه لره دگر اونی بواشته او قورلد} دَاعِيَهْ كِي ^{انك بوي}

رَجَا اُمِيدِ دَاشْتَنْ ^{امید بوی امید و متن} مَرْجُو وَ مَرْجِي اُمِيدِ دَاشْتِهِ ^{امید و متن}

وَاَنْكِ اُمِيدِ بَدُو دَارَنْدِ ^{دقی اولد و مکرر اندن و زرنه امید و متن} مُقَدِّمَةُ اَلْجِيشِ پِيشِ

اَهْنُكْ لَشْكُرْ سَاقَهْ بَارِ پَسِينَانِ لَشْكُرْ قَلْبِ ^{چوینک و کی}

مِیَانِ لَشْكُرْ وَ سِیمِ نَاسِرِ ^{پیری و رسته} وَ دَلِ وَ مَنَزَلِ قَرِ ^{دقی و کل}

مِثْمَنَه رَاسِتْ لَشْكُرْ مِيسَرَه چِشْكُرْ جِنَاحْ قَوْجِي
لَشْكُرْ صَاحِي لَشْكُرْ مَوْجِي

اَزِيسْ لَشْكُرْ بَاشْد جِنَاحَانْ دُو جَانِبْ لَشْكُرْ خِيسْ
بِرَوْمَد دَرِ مَرِ چِشْكُرْ مَوْجِنْد اَو مُوَزَلَر لَشْكُرْ اَكِي يَانِي

اَنْ لَشْكُرْ كِه پَنج رُكْن دَاوَد اِسْتِيْلَامْ وَتَسْلِيْمْ وَامْتِنَالْ
اَوَّلْ لَشْكُرْ دَرِ مَرِش رُكْن دَوَرَلَر

كِرُونْ نِهَادَنْ تَقْوِيْمْ قِيْمَتْ نِهَادَنْ وَرَاسْتْ كِرُونْ
بُيُونْ قَوْمِ قِيْمَتْ قَوْمِ دَوْرُ مَوْلَا

مُقَوْمْ فَاعِلْ مَقَوْمْ مَفْعُولْ مَقَاوِمَتْ بَاكِي بَرِي
نَهَادَنْ فَاعِلْ قِيْمَتْ قَوْمِ

كِرُونْ اِنْقِطَالْ وَارْتِحَالْ اَزْ حَاجِي بَحَاجِي شِدَنْ
كَمِيَسِي اِيَا بَرِ اَكِي اَكِي اَكِي بَرِ بَرِ بَرِ

مُسْقِلْ وَمُتَحِلْ فَاعِلْ اِنْعَامْ تَمَامْ كِرُونْ دِيْنْ وَرَضْ
بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ

وَامَرْدِيُونْ وَرَوَضْ جَمْعْ مَوْكْتْ وَامِهَالْ وَتَاجِلْ
بُيُونْ بُوْرَجَر

زَمَانْ دَاوَدَنْ مَوْجِلْ وَمَمَهْلْ زَمَانْ دَاوَدَه حَالْ
زَمَانْ وَرَمَكْ اَوَّلْ اَوَّلْ وَرَمَكْ

اِنْجِي بِي مَهْلَتْ بَاشْد مَعْجَلْ بِي مَهْلَتْ مِنْجَمْ سِتَادْ
اَوَّلْ دَرِ مَهْلَتْ سِتَادْ مَهْلَتْ سِتَادْ

شِنَاسْ مِنْجَمْ اَنْ وَاْمَرْ كِه بَجِيْدْ بَاَزْ كُذَارْدَنْ اِنْعَامْ
بَلَدَرِ بَايِي اَوَّلْ بُوْرَجَر دَرِ مَرِش كِرُونْ اَوَّلْ دَرِ مَرِش

وَاحْسَانْ نِيكُوْنِي كِرُونْ تَنْعَمْ بِنَا زِيَسْتَنْ
اَوَّلْ دَرِ مَرِش حَضْرَتْ بَلَدَرِ مَرِش

طُعْمَه خُوْرَشْ اِنْعَامْ چَهَارْ يَايَانْ اِخْتِيَالْ نَرْدَنْ
بَجِيْدْ دُرْتْ اَقِلُوْر

كَشِي كِرْدَنْ خِيْلَا كِرْدَنْ كِشْتَانْ مُحَاوَلْتْ
بُيُونْ چِكِيْلْ اَكِي اَكِي اَكِي اَكِي اَكِي اَكِي اَكِي اَكِي

وَتَجَرِي طَلَبُكَ كَرْدَن تَابِي وَاِنَاءَت دِرَنك كَرْدَن

مُتَابِي دِرَنك كُنْدَه تَعَت زَلت حُسْتَن

تَعَت بَسْتَن سَخَن كَفَتَن تَعَهْد تِمَار دَاشْتَن

تَفَقْد وَا جُسْتَن كَمُشَد اَمَن اَمِينِي اَمِين اَسْتَو

مُؤْتَمَن اَنك بَرُوي اَمِين بَاشَد مُسْتَا مَن اَمَان

خَوَاهَنَد مُسْتَجِير زِينَهَا خَوَاهَنَد مُجِير

زِينَهَا دَهَنَد اَلَكَن كَنَدِي زَبَان دَر سَخَن

لَكَنَت بَسْتَن زَبَان اسْتَحْسَان نِيكُو شَمُودَن

مُسْتَحْسِن نِيكُو شَمُودَن مُسْتَحْسَن نِيكُو شَمُودَه

عَبَن فَرِيْقَتَن دَر بَيْع وِشْرَا مَغْبُون فَرِيْقَتَه وَزَن

سَخِيْدَن وَزَان سَخِيْدَه مَوْزُون سَخِيْدَه

مُوَازَنَه بَرَابَرِي كَرْدَن كِيل پَيْمُودَن مَكِيل

پَيْمُودَه عَدَّ شَمُودَن مَعْدُود شَمُودَه اسْتِيدَن

دَسْتُورِي خَوَاسْتَن اِذْن دَسْتُور دَا دَن مَادُون

دستوری داده تگوبن و ایجاد هست کردن
دستور و زبانش و آری ملک

مکون و موجد هست کنند کبوت برآمدن
و آری

ستور نبوت و اجستن شمشیر از زخم
طوری باشد و زبانش و آری

هفوت خطا کردن محاصرت و مکا و حست
خطا

و مکاشحت و مکاشفت خصومت کردن
خصومت

مدا هنت دوروی کردن و خوری و سسے
یکی یوز و دیگری

کردن در دین مردوق روزمند
دین چند خورق و سنبل از قند

رزق روزی رازق و رزاق روزی دهند
از قند رزق و رزقی

محرور و روزی مرحوم سزای بخشایش رحمت
از قند آری کنند

و مرحمت بخشودن راحم و رحیم بخشاينده
آری کنند آری کنند

رحما جمع برهان و حجت و بینة گواه
آری کنند عاقبت

براهین و حجج و بینات جمع مکاتیر چیز که
مکاتیر

دانندان کار کردن مکاتیر فاعل تجلد جلدی
بلد و کوشش مکاتیر

نمودن انکماش کار را بساختن تواری پنهان
آری کنند آری کنند

شُدَن مُتَوَارِیْ فاعِلُ کَرَن پنهان داشتَن
کَرَن تَوَارِیْ

مَکْنُون پنهان داشته دَعَا ورفاهیت خوش
دَعَا

عَیْش تَقْرِیر قَوَارِکَرْدَن تَنَفُّ و تَفَرُّ نَفَرَت
تَقْرِیر

کَرْدَن طَبِیع از چیرِی مُتَنَفِّر و مُتَنَفِّر فاعِل
مُتَنَفِّر

نَکَايَت رَنج سَخْت بَدِشْمَن رَسَانِیدَن مَنُوط اَوِیَجْتَه
رَنج

مَرْبُوط بَا زَبَسْتَه رِبْط بَسْتَن رَابِط فاعِل
رِبْط

نَمَط و مَنَوَال و قَاعِد و مِثَال دَسْتِ کَآه
دَسْتِ کَآه

مَطْعُوم و مَأْکُول خُورْدَنی مَطَاعِم و مَأْکَل جَمْع
مَطْعُوم

طَعِم و أَکَل خُورْدَن طَاعِم و أَکَل خُورْدَن مَطْعَم
طَعِم

و مَأْکَل جَاي خُورْدَنی مَلْبُوس پُوشِیدَنی
مَلْبُوس

مَلَابِس و مَلْبُوسَات جَمْع لَبَس پُوشِیدَن
لَبَس

مَشْرُوب اَشَامِیدَنی مَشْرَب جَاي اَشَامِیدَنی شَارِب
مَشْرُوب

فَاعِل شَرَب اَشَامِیدَن خَمْر و زَلْخ و رَحِیق
خَمْر

و عَقْدَار و قَهْو و قَرْقَف و طُوم و مَدَامِی
طُوم

خمار می فروش عتیق و معتقه و قدیم می گهن
سوی صافی سوی سویی

صرف بی آب مزوج باب امیخته مارنج فاعل
سوی سویی سوی قالیچی سوی سویی

مرج امیختن مطبوح یخته طبخ یختن
قرش یختن یختن

طبّاخ پزند مطبخ حای یختن مصفی
بشوری بشوری

و مروق بالوده صبوح شراب بامداد غبوق
سوزش صبح غری

شراب شبنگاه منادمت ندیمی گردن و پشیمانی
بکج غری سوزش سوزش

ندیم هم قدح و هم نشین ندما جمع
هم قح ندیم و نشین انگ جمع

الف ل الثانی فی المرحبات حیض و بیض تنگی و فراخی
بکج غری سوزش سوزش

هیاط و میاط آمدن و شدن صدق نیت
سوزش سوزش سوزش

و خلوص طویت راستی نیت و پاکی صادق النیة
سوزش سوزش سوزش

و خالص الطویة راست نیت حسن عقید
سوزش سوزش

نیک اعتقاد یمن النقیه مبارک قدمی میمون
سوزش سوزش

النقیه مبارک قدم تمهید قواعد راست گردن
سوزش سوزش

بنیادها تشید از کان آفراشتن گوشها
سوزش سوزش

فَارِخُ الْبَالِ اسْوَدَه دِلْ مُنْتَظِمُ الْحَالِ نِيكُو حَالِ
کومل فارغی آبوجال

مَجَارِیْ اَحْوَالِ رَوِشِ حَالِهَا مَصَارِفِ اُمُورِ کَرْدِشِ کَارِهَا
حاله کجری انگرو دونه کجری

کَرِیمُ الطَّرَفِینِ کَرَامَتِیْهِ اَزْدُ وَجَانِبِ مِیَادِ رُویدِ
اَنام و ناطقین اولو اصلو کیش

صَلَحُ الْعِبَارَتِینِ خُداوندِ دُو عِبَارَتِ عَرَبِیْ وَ پَارِیْ
ای عبارت اسی بر عربی و پاری

تَجِدُّ اَطْوَارِ نُوشْدَنِ اَوْقَاتِ وَ حَالِهَا تَنْظِیمِ
و قتل و دخیال و تریکی او مقلعی

اَهْبَتْ بِیُوسُتَنِ الْکُ طَوَارِقِ حَدَثَانِ اِنْجِه
الک او شند مراد

نُوشُودِ بَوَاقِیْ زَمَانِ سَخِیْطِیْ هَایِ دُوزِ کَارِ
اولد کیری اوله دوز کار قاتل قاری

مُحْتَمُ الْاِیَّامِ اِخِرِ دُوزِ کَارِ شَمَاتَةِ الْاَعْدَاءِ شَادِیْ
کون اخی

دُشْمَنَانِ دَارِ الْخُلْدِ سَرَايِ جَاوِدَانِیْ دَارِ الْقَرَارِ
دشمنان شکاری اخرت سرای

بِهَیْشَتِ دَارِ الْبَوَارِ دُوزِخِ عِلْقِ مِظَنَّةِ
اوجین طامو

چِیْرِیْ نَفِیسِ سَهْلُ الْمَاخِذِ اِنْجِه اَسَانِ بَدِستِ اَیدِ
نفس شسته اولد کیری کله

صَعْبُ الْمَرَامِ اِنْجِه دُشْوَارِ بَدِستِ اَیدِ سَلِیلِ الْقِیَادِ
اولد کیری کله

وَسِرْعُ الْاِنْفِیَادِ اَنْکِ اَسَانِ فَرْمَانِ بُرْدِ عُسْرِ الْقِیَادِ
اولد کیری کله

اَنْکِ دُشْوَارِ فَرْمَانِ بُرْدِ بَطِیْ الْحَرِکَةِ اَنْکِ کَاهِلِ حَرِکَتِ
اولد کیری کله

اول ذکر که معنی بود
اول ذکر که معنی بود

بَاشَد سَرِيعُ الْمَضْمَنِكَ دُودَ دَرْمَعْدِ بَكُوَارِ
اول ذکر که معنی بود

عَلَى رُؤُسِ الْأَشْهَادِ بَرَسْرَ حَاضِرَانِ عَلَى ذُرَى الْأَعْوَادِ
حاضر باشد و آواز

بَرَسْرَ مَنْبَرِهَا بَرِي السَّاحَةِ بِبِزَارِ از كَاهِ مَقْفِي
منبر باشد و آواز

الْحَاجَةُ حَاجَتُ رَوَاكِرْدِ مَطَامِعِ دَنِي طَمْعُهَا
روا و نیش حاجت

حَسِيْسُ مَطَامِعِ دَنِي خُورِشْمَهِای بُدْكَوَارِ طَعَامُ
نوشی بر من طعام

مُطِيبُ طَعَامُهَايِ خُوشْ كُوَارِ كَائِنَا مَا كَانِ هَرْجِه
نوشی خوش طعام

بَاشَد كَائِنَا مِنْ كَانِ هَرْجِه بَاشَد كَيْفِ مَا كَانِ
هر گشت اول

هر چه بود

هَرْجِه كُونِ كِي بَاشَد مَرْغُوبُ فِيهِ اِنْجِه دَرُورِ غَيْتِ كُنْدِ
اول ذکر که معنی بود

مَرْغُوبُ عَنْهُ اِنْجِه اَزُورِ غَيْتِ بَكُوَارِ اَنْدِ مَتْرُوكِ الرَّغْبَةِ
اول ذکر که معنی بود

اِنْجِه دَرُورِ غَيْتِ كُنْدِ عَزِيْزِ الْوُجُودِ اِنْجِه دُشَوَارِ
اول ذکر که معنی بود

بَدَسْتِ اَيْدِ اِنْتِهَاءِ فُرْصَتِ وَقْتِ دَرِ كَاهِ دَاشْتَنِ
وقتی مَقْبُود و وقت

مَسَاعِيْ مَشْكُورِ سَعِيْهَايِ كُو مَكَارِمِ الْاَخْلَاقِ
اول سَعِيد

خُوِيْهَايِ بَسِنْدِيْدِ طِيْبِ الْأَعْرَاقِ اَصْلُهَايِ بَاكِ
اول اصل نو

عَنْ قَرِيْبِ اَزْ مَدَّتِ نَزْدِيْكَ بَرَاهِيْنِ سَاطِعِهِ وَ حُجْجِ
یقین زمان

وَاضِحَهُ حُجَّتْهَايَ رُوشَن ^{افکاره مجتله} دَلَايِلِ نَاطِقَه دَلِيلَهَايَ

ظَاهِر ^{افکاره دلیل} شَوَاهِدِ صَادِقَه گَوَاهَانِ دَاسْت ^{طرحه نقل}

كَمَالِ نَيْلِ تَمَامِي مُرَاد ^{مراد تمام لغی} اَمْرَ مَعْرُوفٍ فَرْمُودَنِ بَنِی كِي ^{یو به یو رفت}

نَهِي مُنْكَرٍ بَارِزِ دَاشْتَنِ ^{بروزدن كریه و حق} اَزِ مَوْقِعِ حَمِيدِ بَحَائِي نَيْلِ اُنْقَادِ ^{ایو به دشت}

اِيْمَانُ مُغْلَظَه سَوَكُنْدَهَاءِ اُسْتَوَارِ ^{بسته اندك} عَهْدِ وَثِيقِ

وَمِثْقَانِ غَلِيظِ اِيْمَانِ اُسْتَوَارِ ^{بسته كوتاه} عَهْدِ وَ مَوَاقِفِ جَمْعِ ^{بسته قوتور}

الفصل الثالث فی الاضدادِ خیر و شر نیکی ^{بزرگ}
^{اوجنی فصل مخالفه ای باندوز}

وَبَدِي نَفْعٍ وَضَرُّ ^{دفعی برافزای} سُودِ ^{استی} وَ زِيَانِ ^{دفعی زیان} قَبْضِ وَ سَبْطِ

كَرْفَتِنِ ^{طعن} وَ كُشَادَنِ ^{دفعی گشاد} جَوْرِ ^{کنج} وَ عَدْلِ ^{دفعی داد} سِتْمِ وَ دَادِ ^{دفعی داد} نَقْصِ

وَ اِزْهَامِ ^{بوزن} شَكْسِتِ ^{دفعی صاع} وَ دُرُسْتِ ^{دفعی صاع} جَلِّ وَ عَقْدِ ^{دفعی} كُشَادَنِ

وَبَسْتِنِ ^{دفعی بطلق} غَلَا ^{دفعی بطلق} وَ رَحِيصِ ^{دفعی اوچور} كِرَانِي ^{دفعی اوچور} وَ اَرْزَانِي ^{دفعی اوچور} غَالِي

وَ رَحِيصِ ^{دفعی} كِرَانِ ^{دفعی اوچور} وَ اَرْزَانِ ^{دفعی اوچور} سَعَادَةِ ^{دفعی اوچور} وَ شَقَاقِ ^{دفعی اوچور} نَيْلِ نَحْتِ ^{دفعی اوچور}

وَبَدِي نَحْتِ ^{دفعی برافزای} سَعْدِ ^{دفعی برافزای} وَ نَحْتِ ^{دفعی برافزای} نَيْلِ ^{دفعی برافزای} اَخْتَرِ ^{دفعی برافزای} وَ بَدِ ^{دفعی برافزای} اَخْتَرِ ^{دفعی برافزای}

شِدَّتِ ^{دفعی} وَ رَجَا ^{دفعی} تَنَكِي ^{دفعی} وَ فِرَاحِي ^{دفعی} سِرَا ^{دفعی} وَ ضَرَا ^{دفعی} رَاحَتِ ^{دفعی}

وَرَجَّ رَتَقَ وَفَتَقَ بَسْتَنَ وَكُشَادَنَ قُرْبَ وَبَعْدَ
دخی رنج بختن دخی بختن دخی بختن

نَزْدِیْکِ وَدَوْرِی قَرِیْبَ وَبَعِیدَ نَزْدِیْکِ وَدَوْرِی
یقین یقین دخی ازان یقین دخی ازان

اَدَاوِیْ وَاقَاوِیْ نَزْدِیْکَانَ وَدَوْرَانَ اَدْنَابَ وَنَوَامَ
یقین یقین دخی ازان یقین یقین

کِهْتَرَانَ وَمِهْتَرَانَ قَرِیْبَ وَاجْنِبِی خَوِشَ وَبِکَا
یکپنر دخی ازان خیم دخی یاد

اَقَارِبَ وَاجَانِبَ جَمْعُ سُکُونِ وَحَرِکَتِ اَرَامِ وَجَنَبِی
خیم دخی یاد دخی ازان دخی ازان

سَاکِنَ وَمُتَحَرِّکَ فَاَعِلَ خَوْفَ وَامِنَ تَرَسَ وَایْمِنِی
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

حُبَّ وَبَغْضَ دُوسْتِی وَدُشْمَنِی مَحَدَّتِ وَمَدْمَتِ
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

سِتَائِشَ وَنَکُوْهَشَ بَشَائِشَ وَعَبُوسَتِ کُشَادَه دَوِی
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

وَتُرُشْدُوْیِ مُحَالِطَتِ وَمُجَانِبَتِ اِمْنَحَنَ وَدَوْرِشْدَنَ
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

نُطْقَ وَصَمِتَ کُفْتَنَ وَخَامُوشِ شَدَنَ عُسْرَ وَسُورَ
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

دُشْوَارِیْ وَاسَانِی جُوعَ وَشَبِیعَ کُرسَنَکِی وَسِیْرِ
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

مَعَاشَ وَمَعَادَ دُنْیَا وَآخِرَتِ عَاجِلَ وَاجِلَ اِنْجِهَانِ
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

وَاَنْجِهَانَ عَامِرَ وَغَامِرَ اَبَادَانَ وَوِیْرَانَ مَوْتَ
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

وَحِیْقَ مَرُکِ وَزِنْدِکِی مِیْتِ وَحِیْ مُرْدَه وَزِنْدَه
دخی ازان دخی ازان دخی ازان دخی ازان

اَمَوَاتٌ وَاَحْيَا مُرَدَّةَ كَانٍ وَزِنْدَه كَانٍ اِمَاتَتِ

وَاَحْيَا مِيرَانِيدَن وَزِنْدَه كَرْدَن مُمِيت وَنَحْيِي

مِيرِنْدَه وَزِنْدَه كُنْتَن قَلِيلٌ وَكَثِيرٌ اَنْدَكْ

وَسَبَّارٌ رَفِيقٌ وَغَلِيظٌ بَارِيكٌ وَسَطِيرٌ

دُخُولٌ وَخُرُوجٌ دَرُونِ اَمَدَن وَبِيرُونِ اَمَدَن

دَاخِلٌ وَخَارِجٌ دَرُونِ وَبِيرُونِ ظَاهِرٌ وَبَاطِنٌ

اَشْكَاكٌ وَنَهَانٌ قِيَامٌ وَفَعْدٌ بَرَخَاسْتَن

وَنَشِستَن

وَنَشِستَن قِيَامٌ وَفَعْدٌ وَرَخِيزَتَن

وَنَشِستَن رَفِيعٌ وَوَضِيعٌ بَلَدٌ وَكَسِيتَ

رَفِيعٌ وَوَضِيعٌ بَرَدَاشْتَن وَنَهَادَن طُولٌ

وَعَرَضٌ دِرَازِي وَبِهَنَيَايِ تَقْدِيرٌ وَتَاخِيرٌ

بَيشِ دَاشْتَن وَبَيشِ دَاشْتَن سِرَا وَعِلَانِيَه

نَهَانٌ وَاشْكَاكٌ بَيْعٌ وَشِرَا خَرِيدَن وَفَرُوحَتَن

بَايِعٌ وَمُشْتَرِي خَيْرِنْدَه وَفَرُوشَنَدَن غَيْثٌ

وَسَمِينٍ لَا غَرْ وَفَرِيهٍ مَكْرُوهٍ وَمَحْبُوبٍ

نَاخُوشٍ وَخُوشٍ رِضَا وَسَخَطٍ خَشْنُودِي وَنَاخُشْنُودِي

بَرْ وَبَجَرٍ خُشْكِي وَدَرِيَا جَزْ وِمَدِّ كَمِي

وَأَفْرُو آبِ دَرِيَا مَدَحٍ وَذَمِّ سَتُودِي وَنُكُودِي

بُورٍ وَطَلَّتِ رُوشَنِيَايِ وَتَارِيكِ تَوَقِّي وَتَقَمِّ

خَوِشْتَن رَا نِكَاهِ دَاشْتَن وَدَرْ بِلَا أَفْكَدَت

اجْتِمَاعِ وَأَفْتِرَاقِ بَهْرَامْدَنِ وَپَرَا كِنْدِ شَدَن

نُقْصَانِ وَزِيَايَتِ كَمِي وَأَفْرُوِي اِيرَادِ

وَاصْدَارِ اَوْدَدَنِ وَبُرْدَنِ وَاِزْدِ وَصَادِ

اَيْنَدِ وَرَوْنَدِ رَاتِقِ وَفَاتِقِ بَسْتَنَدِ

وَكَشَايِنَدِ قُوَّتِ وَضَعِيفِ تَوَانَايِي

وَسُسْتِي صَحِيَّتِ وَمَرَضِ تَنْدُرُسْتِي وَبِمَارِي

دِيَارِ وَشِعَارِ جَامِيهِ اَنْدَرُونِي وَبِيرُونِي

اصْبَلِ وَفَرَعِ پَنِيخِ وَشَاخِ اُصُولِ وَفُرُوعِ

جَمْعٌ • وَجُودٌ • وَعَدَمٌ • هَسْتِي • وَنَيْسْتِي • صِغَرٌ
تو گستر و بزرگتر دارم و ندارم دستی و ندستی

وَكِبَرٌ • خُرْدِي • وَبُزْرُكِي • صَغِيرٌ • وَكَبِيرٌ
آهسته و آفتاب دستی و بزرگتر

خُرْدٌ • وَبُزْرَكٌ • صَالِحٌ • وَطَالِحٌ • نِيَكٌ • مُرَدٌ
آهسته و آفتاب دستی و بزرگتر

وَبَدٌ • مُرَدٌ • اِبْتِدَا • وَانْتِهَاء • اَوَّلٌ • وَآخِرٌ
دستی و بزرگتر دستی و بزرگتر

تَمَّ وَكَمَلَ بَعُوْنَهُ وَلُطْفَهُ فِي شَهْرِ حِمَادِي لِأَخْرَجَ مِنْ هُجْرَةِ النَّبِيِّ

سَنَةِ ثَمَانٍ وَخَمْسِينَ وَتِسْعِمَاءَ • وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدُهُ

الْوَقْتُ بِالْمَلِكِ الرَّحِيمِ الْمَعْبُودِ • حَرَمَ الْفَقِيرِ الْحَقِيرِ الْمَحْمُودِ



مُی امیر افندی بگاد اخی نماز صور در مسک

کَلْ جَوَابِ ویره ین سکا اخی نماز صور در مسک

لایز شو یور کو ما ادد در بلمینه یوز در در

طالک نمازی تمام در در اخی نماز صور در مسک

کاه اغلا زین کاه کو یون اللمهدن حاجت دلیکین

اویلی خود اون قلا رین اخی نماز صور در مسک



نماز صور وحي سين بلام سنده تفتيش اتم بولدم

اكندوي سكر قلد مد اخی نماز صور در مسك

نمازی قلمق خوش اولور بلمينه کوچ ایش اولور

اخشام نمازی بش اولور داخی نماز صور در مسك

بله الاخشامی قاچه مدانی قلمامق كوچيد

یتسو نماز اخی وچدر داخی نماز صور در مسك

کند مدن حیران اولورین فرضی سنتی فلورین

بریللق نماز یلورین داخی نماز صور در مسك

ازنگردن اولسون همت یراد ان الله منیت

یدی بیک کی یوز سنت داخی نماز صور در مسك

نماز اولور خدایه عرض وقتا قالمسون قرض

التي بیک یوز یکر فرض داخی نماز صور در مسك

شاه قولي اوغلی بولدم شان یوقند سوز کده نقصا

وتر و اجید بیک سکسان داخی نماز صور در مسك

مستقر

صد هزار میر و کادرو و بیست و نند کز نور

قُولِ الْيَكْنَ اَنَادَهْ اُولُقْ دِيلِسْكَ دَرُفِسْ اُولُ

صَمِتْ جَوْعَ وَسَهْرَ وَعِزَّتْ وَذِكْرَ وَبَدَّ وَامْرَ
اِسْمُ اُولٰٓئِكَ اَجْ فَلَمَّ اَوْ يَوْمُ مَقْ حَلَوْتُ اَوْ تَوَدَّ اَنْ اَمْلِكَ دَائِمَهُ

ناتمامان جهان را بکند مرد تمام

جَهَنَّمَ نَامًا أَوْلَانِي أَيْلَتَمَامَ أَوْلَانِي

فَاعِلَاتٌ فَاعِلَاتٌ فَاعِلُونَ يَهْلَوْنَ أَوْلَدُ قِلَا نَفْسِي بَوْنُ



F
301